

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 18, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 18 JANVIER 2003

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 3 — January 18, 2003

Government Notices*	102
Appointments.....	103
Parliament	
House of Commons	110
Chief Electoral Officer	110
Commissions*	122
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	130
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	137

TABLE DES MATIÈRES

N° 3 — Le 18 janvier 2003

Avis du Gouvernement*	102
Nominations.....	103
Parlement	
Chambre des communes	110
Directeur général des élections	110
Commissions*	122
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	130
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	138

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE****NATIONAL ARCHIVES OF CANADA****DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE ACT***Description of Services and Fees*

Notice is hereby given that the Minister of Canadian Heritage, pursuant to sections 8, 9, 10, 11, and 12 of the *Department of Canadian Heritage Act* has set revised fees for certain services provided by the National Archives of Canada.

A list of the revised fees follows.

NATIONAL ARCHIVES OF CANADA**ANNEX A**

Item	Description of Service	Fee (per copy)		
1.	Copies (produced by NA staff) from textual documents and from microforms	\$0.40 regular \$0.30 for students and for seniors, 65 years of age and over		
2.	Copies (produced by NA staff) from 105-mm microfiches of maps and architectural drawings	\$4		
3.	Rush service for items 1 and 2	Double the cost of regular fee per copy.		
4.	Copies (produced by clients) of documents on microform	\$0.25		
5.	Copies (produced by NA staff) of black-and-white line copy of archival records (e.g., maps and architectural drawings)	\$15		
6.	Production (by NA staff) of a 35-mm slide from original material containing either textual, pictorial or cartographic information	\$11		
7.	Reproduction (produced by NA staff) of a 35-mm slide from either a 35-mm existing slide or a 4 by 5 inch transparency containing either textual, pictorial or cartographic information	\$7		
8.	Copies (produced by NA staff) of archival records created in electronic formats	\$20 per data set copied on compact disc or diskette		
9.	Service fee for reproduction of documents produced by private sector suppliers	A service fee of 20% based on the rate charged by private sector suppliers. A price list of suppliers is available on the NA Web site.		
10.	Postage and handling			
	Category	Regular Mail Canada	Air Mail USA	Air Mail International
	Letters	0 - 500 g	\$0.96 - \$2.10	\$1.40 - \$4.60
	Parcels	0 - 5 kg	\$2.66 - \$28.82	\$4 - \$122.60

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN****ARCHIVES NATIONALES DU CANADA****LOI SUR LE MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN***Liste des services et des prix*

Nous vous avisons par la présente que la ministre du Patrimoine canadien, en vertu des articles 8, 9, 10, 11 et 12 de la *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien*, a révisé le prix de certains services offerts par les Archives nationales du Canada.

Voici la liste des prix révisés.

ARCHIVES NATIONALES DU CANADA**ANNEXE A**

Article	Description du service	Prix unitaire		
1.	Copies (faites par le personnel des AN) de documents textuels sur papier et sur microformes	0,40 \$ régulier 0,30 \$ pour les étudiants et les personnes de 65 ans et plus		
2.	Copies (faites par le personnel des AN) de documents cartographiques ou de plans architecturaux sur microfiches de 105 mm	4 \$		
3.	Service rapide pour les articles 1 et 2	Le double du prix unitaire régulier.		
4.	Copies (faites par les clients) de documents sur microformes	0,25 \$		
5.	Copies (faites par le personnel des AN) en noir et blanc de documents d'archives (Photostat) (par exemple, cartes et plans architecturaux)	15 \$		
6.	Production (par le personnel des AN) d'une diapositive 35 mm d'un document original contenant des informations textuelles, iconographiques ou cartographiques	11 \$		
7.	Reproduction (par le personnel des AN) d'une diapositive 35 mm à partir d'une diapositive 35 mm existante ou d'un transparent 4 sur 5 pouces contenant des informations textuelles, iconographiques ou cartographiques	7 \$		
8.	Copies (faites par le personnel des AN) de documents d'archives créés en format électronique	20 \$ par ensemble de données copié sur disque compact ou disquette		
9.	Frais de service pour la reproduction de documents effectuée par les fournisseurs du secteur privé	Frais de service de 20 % établis en fonction des tarifs exigés par les fournisseurs du secteur privé. La liste de prix des fournisseurs est disponible sur le site Internet des AN.		
10.	Services postaux et manutention			
	Catégorie	Courrier régulier Canada	Par avion É.-U.	Par avion International
	Lettres	0 - 500 g	0,96 \$ - 2,10 \$	1,40 \$ - 4,60 \$
	Colis	0 - 5 kg	2,66 \$ - 28,82 \$	4 \$ - 122,60 \$

ANNEX A — *Continued*

Item	Description of Service	Fee (per copy)			
	Parcels	> 5 - 30 kg	\$4.14 - \$141.09	\$25.25 - \$102.75	\$36.15 - \$492.80
Price of postage varies by weight and by destination of the mail item. Price are subject to annual postage or mail service rate increases.					
Handling Fee	\$0.35				

SHEILA COPPS
Minister of Canadian Heritage

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03310 are amended as follows:

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 14 000 m³.

A. MENTZELOPOULOS
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[3-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and Position/Nom et poste*

Ballance, Sandra K.
Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique
Judge/Juge

Bank of Canada/Banque du Canada
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration
Dicks, Paul D.
Martens, Armin

Bankruptcy and Insolvency Act/Loi sur la faillite et l'insolvabilité
Official Receivers/Séquestres officiels
Brandenburg, Daniel Trevor Malcolm
Choy, Edmund
Hora, Rolex
MacPherson, David Alexander
McCabe, Jean-Marc
Shortt, Joy Patricia

Baxter, Wilfred H.
Canada Elections Act/Loi électorale du Canada
Returning Officer — Kitchener Centre/Directeur du scrutin — Kitchener-Centre

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision

Members/Membres

Chiasson, Ernest Pierre — Moncton
Curtis, Karen Viola — Kingston
Khambalia, Catherine Mary — Hamilton
Phair, Leonard Francis James — St. John's

ANNEXE A (*suite*)

Article	Description du service	Prix unitaire			
	Colis	> 5 - 30 kg	4,14 \$ - 141,09 \$	25,25 \$ - 102,75 \$	36,15 \$ - 492,80 \$
Le tarif dépend du poids et de la destination de l'article. Les prix sont assujettis aux modifications annuelles des frais postaux.					
Frais de manutention	0,35 \$				

La ministre du Patrimoine canadien
SHEILA COPPS

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03310 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 14 000 m³.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
A. MENTZELOPOULOS

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret en conseil*

2002-2163

2002-2134

2002-2133

2002-2181

2002-2107

2002-2149

2002-2148

2002-2147

2002-2150

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Canadian Centre for Management Development/Centre canadien de gestion Governors/Administrateurs Galipeault, André J. Jauvin, Nicole	2002-2139 2002-2138
Canadian Centre on Substance Abuse/Centre canadien de lutte contre les toxicomanies Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Aubry, André Loock, Christine Ann	2002-2135 2002-2136
Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels Members/Commissaires Filiatrault, Suzanne Smart, Stephen B. Thomson, Shirley L. — Chairperson/Président	2002-2123 2002-2122 2002-2121
Cantor, Paul Pension Investment Board/Office d'investissement des régimes de pensions Director and Chairperson of the Public Sector/Administrateur et président du secteur public	2002-2209
<i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship judges/Juges de la citoyenneté Hodgson, Stuart M. Springate, George	2002-2233 2002-2108
DiEmanuele, Michelle Toronto Port Authority/Administration portuaire de Toronto Director/Administrateur	2002-2119
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i> Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador Dillon, Desmond John — Gander Ontario Anderson, Marjorie Jean — Brantford Howard, Donna Louise — Mississauga MacKenzie, Glenna Joyce — Pembroke Moison, Louis Paul — Windsor Quebec/Québec laFlamme, Jean K. — Outaouais Tsinalis, Helene — Montréal	2002-2140 2002-2143 2002-2144 2002-2145 2002-2146 2002-2142 2002-2141
Federal Court of Canada — Trial Division/Cour fédérale du Canada — Section de première instance Judges/Juges Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale Members <i>ex officio</i> /Membres de droit Gauthier, Johanne O'Reilly, James W. Russell, James	2002-2162 2002-2203 2002-2156
Gerein, The Hon./L'hon. William Frank Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan Administrator/Administrateur January 15 to February 6, 2003/Du 15 janvier au 6 février 2003	2002-2198
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan Judges/Juges Smith, R. Shawn, Q.C./c.r. Wilson, Donna L., Q.C./c.r.	2002-2230 2002-2231

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Hobday, John Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada Director/Directeur	2002-2120
Horner, Karen M. Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justice/Juge Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Member <i>ex officio</i> /Membre d'office	2002-2159
Huband, The Hon./L'hon. Charles R. Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrator/Administrateur January 5 to 28, 2003/Du 5 au 28 janvier 2003	2002-2196
Hynes, Sidney J. Marine Atlantic Inc./Marine Atlantique S.C.C. Chairman/Président	2002-2118
International Development Research Centre/Centre de recherches pour le développement international Governors of the Board of Governors/Gouverneurs du Conseil des gouverneurs	
Davis, Ged	2002-2131
McKay, Tom	2002-2129
Olembo, Norah	2002-2130
Sagasti, Francisco	2002-2128
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time Members/Commissaires à temps plein	
Armstrong, Marnie	2002-2110
Diallo, Lamine	2002-2113
Hudon, Jean-Carle	2002-2116
Hum, Queenie	2002-2114
Landry, Girard	2002-2207
Pergat, Ludmila	2002-2115
Roy, Sylvia	2002-2109
Short, William T.	2002-2112
Venton, Anne	2002-2111
LeSage, The Hon./L'hon. Patrick J. Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrator/Administrateur December 31, 2002 to January 5, 2003/Du 31 décembre 2002 au 5 janvier 2003	2002-2197
Marcoux, Russel Farm Credit Canada/Financement agricole Canada Director of the Board of Directors/Conseiller du conseil d'administration	2002-2152
McLean, Edward Laughlin Douglas Roosevelt Campobello International Park Commission/Commission du parc international Roosevelt de Campobello Canadian Member/Membre canadien	2002-2132
Measner, Adrian C. The Canadian Wheat Board/Commission canadienne du blé President/Président directeur général	2002-2127
Military Police Complaints Commission/Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire Part-time Members/Membres à temps partiel	
Emond, Odilon	2002-2137
Kostuck, Henry	

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Morden, The Hon./L'hon. John W. Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrator/Administrateur December 26 to 30, 2002/Du 26 au 30 décembre 2002	2002-2197
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Full-time Members/Membres à temps plein Goodstriker, Wilton O. M. McKall, Elizabeth Margaret Branson Speck, Kelly-Ann — Vice-Chairperson/Vice-président	2002-2124 2002-2125 2002-2126
Parliamentary Secretaries to the/Secrétaires parlementaire auprès du Castonguay, Dr./D ^r Jeannot Minister of Health/Ministre de la Santé Carroll, Aileen Minister of Foreign Affairs/Ministre des Affaires étrangères Farrah, Georges Minister of Fisheries and Oceans/Ministre des Pêches et des Océans Harvey, André Minister of Transport/Ministre des Transports Jennings, Marlene Minister for International Cooperation/Ministre de la Coopération internationale Macklin, Paul Minister of Justice and Attorney General of Canada/Ministre de la Justice et procureur général du Canada Mahoney, Steven W. Minister of Transport/Ministre des Transports Malhi, Gurbax Minister of Labour/Ministre du Travail Marcil, Serge Minister of Industry/Ministre de l'Industrie Regan, Geoff Leader of the Government in the House of Commons/Leader du gouvernement à la Chambre des communes Wilfert, Bryon Minister of Finance/Ministre des Finances	2002-2229
Paris, O. Brent Tax Court of Canada/Cour canadienne de l'impôt Judge/Juge	2002-2160
Snider, The Hon./L'hon. Judith A. Court Martial Appeal Court of Canada/Cour d'appel de la cour martiale du Canada Judge/Juge	2002-2186
Strawczynski, Juda Canada Millennium Scholarship Foundation/Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2002-2151
Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec Puisne Judges/Juges puînés Emery, Benoît Gagnon, Pierre-C. Lacoursière, Louis	2002-2206 2002-2204 2002-2205
Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges <i>ex officio</i> /Juges d'office Cunningham, The Hon./L'hon. J. Douglas Associate Chief Justice/Juge en chef adjoint Smith, The Hon./L'hon. Heather J. Chief Justice/Juge en chef	2002-2202 2002-2201

Name and Position/Nom et poste

Order in Council/Décret en conseil

Supreme Court of Nova Scotia/Cour suprême de la Nouvelle-Écosse Judges/Juges Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judges <i>ex officio</i> /Juges d'office Lynch, Mona Pickup, Arthur W. D., Q.C./c.r.	2002-2158 2002-2157
Tulk, Beaton Canadian Transportation Agency/Office des transports du Canada Member/Membre	2002-2117
Veillette, Michel National Farm Products Council/Conseil national des produits agricoles Member/Conseiller	2002-2153
Wohlfarth, Anthony Paul Canada Employment Insurance Commission/Commission de l'assurance-emploi du Canada Commissioner/Commissaire	2002-2208

January 6, 2003

Le 6 janvier 2003

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

[3-1-0]

La gestionnaire
JACQUELINE GRAVELLE

[3-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

INVESTMENT CANADA ACT

Amount for the Year 2003

Pursuant to subsection 14.1(2) of the *Investment Canada Act*, I hereby determine that the amount for the year 2003, equal to or above which an investment is reviewable, is two hundred and twenty-three million dollars.

ALLAN ROCK
*Minister of Industry and Minister
Responsible for Investment Canada*

[3-1-0]

(Erratum)

DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

Order Designating Controlled Access Zones (Halifax, Esquimalt and Nanoose Harbours)

Notice is hereby given that the *Order Designating Controlled Access Zones (Halifax, Esquimalt and Nanoose Harbours)*, published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 137, No. 1, dated Saturday, January 4, 2003, was inadvertently published in the Proposed Regulations section instead of the Government Notices section.

Furthermore, when the *Order Designating Controlled Access Zones (Halifax, Esquimalt and Nanoose Harbours)* was republished in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 137, No. 2, dated Saturday, January 11, 2003, errors were made in the headings of the table appearing on pages 65 and 66. The headings should have read as follows:

SCHEDULE — *Continued*CONTROLLED ACCESS ZONES — *Continued*

[3-1-0]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR INVESTISSEMENT CANADA

Montant pour l'année 2003

En vertu du paragraphe 14.1(2) de la *Loi sur l'investissement Canada*, je détermine par la présente que le montant pour l'année 2003 à partir duquel un investissement est sujet à l'examen est de deux cent vingt-trois millions de dollars.

*Le ministre de l'Industrie et ministre
responsable d'Investissement Canada*
ALLAN ROCK

[3-1-0]

(Erratum)

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

Arrêté désignant des zones d'accès contrôlé (ports de Halifax, d'Esquimalt et de Nanoose)

Avis est par les présentes donné que l'*Arrêté désignant des zones d'accès contrôlé (ports de Halifax, d'Esquimalt et de Nanoose)*, qui a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, volume 137, n° 1, en date du samedi 4 janvier 2003, a été placé par erreur dans la section des règlements proposés au lieu de la section des avis du Gouvernement.

De plus, lorsque l'*Arrêté désignant des zones d'accès contrôlé (ports de Halifax, d'Esquimalt et de Nanoose)* a été republié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, volume 137, n° 2, en date du samedi 11 janvier 2003, des erreurs se sont glissées faisant en sorte que les en-têtes du tableau figurant aux pages 65 et 66 auraient dû se lire comme suit :

ANNEXE (suite)

ZONES D'ACCÈS CONTRÔLÉ (suite)

[3-1-0]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Designation Order*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 522.26(5) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, designated Rizal Commercial Banking Corporation on December 30, 2002, pursuant to subsection 508(1) of the *Bank Act*, to be a designated foreign bank for the purposes of Part XII of the *Bank Act*.

January 9, 2003

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[3-1-0]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Arrêté*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 522.26(5) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a déclaré le 30 décembre 2002, conformément au paragraphe 508(1) de la *Loi sur les banques*, que Rizal Commercial Banking Corporation a la qualité d'une banque étrangère désignée pour l'application de la partie XII de la *Loi sur les banques*.

Le 9 janvier 2003

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[3-1-0]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Exemption Order*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 522.26(5) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, determined that, pursuant to subsection 509(1) of the *Bank Act*, Part XII of the Act, other than sections 507, 508, and 509, subsection 522.25(3), sections 522.26 and 522.28, subsection 522.29(2) and section 522.3, does not apply to Bayview Financial Trading Group, L.P., a foreign bank, effective December 13, 2002.

January 9, 2003

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[3-1-0]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Arrêté d'exemption*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 522.26(5) de la *Loi sur les banques*, et au nom du ministre des Finances, que le Secrétaire d'État (Institutions financières internationales) a soustrait la banque étrangère Bayview Financial Trading Group, L.P. en vertu du paragraphe 509(1) de la *Loi sur les banques*, à l'application des dispositions de la partie XII de la Loi à l'exception des articles 507, 508, 509, du paragraphe 522.25(3), des articles 522.26 et 522.28, du paragraphe 522.29(2) et de l'article 522.3 à compter du 13 décembre 2002.

Le 9 janvier 2003

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[3-1-0]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***WestLB AG — Order Permitting a Foreign Bank to Establish a Branch in Canada*

Pursuant to subsection 524(1) of the *Bank Act*, the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, made an order on December 20, 2002, permitting WestLB AG to establish a branch in Canada to carry on business in Canada under the name WestLB AG.

January 9, 2003

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[3-1-0]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***WestLB AG — Arrêté autorisant une banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada*

En vertu du paragraphe 524(1) de la *Loi sur les banques*, le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a rendu, le 20 décembre 2002, un arrêté permettant à WestLB AG d'établir une succursale au Canada pour y exercer son activité sous la dénomination sociale WestLB AG.

Le 9 janvier 2003

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[3-1-0]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**TRUST AND LOAN COMPANIES ACT**

Clarica Trust Company and Seel Mortgage Investment Corporation — Letters Patent of Amalgamation

Clarica Trust Company — Order to Commence and Carry on Business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to subsection 234(1) of the *Trust and Loan Companies Act* of letters patent amalgamating and continuing Clarica Trust Company and Seel Mortgage Investment Corporation as one company under the name Clarica Trust Company, effective December 31, 2002; and
- pursuant to subsection 52(5) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing Clarica Trust Company to commence and carry on business, effective December 31, 2002.

January 9, 2003

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[3-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT**

Société de Fiducie Clarica et Compagnie de Placements Hypothécaires Seel — Lettres patentes de fusion

Société de Fiducie Clarica — Autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- conformément au paragraphe 234(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes fusionnant et prorogeant Société de Fiducie Clarica et Compagnie de Placements Hypothécaires Seel en une seule société sous la dénomination sociale Société de Fiducie Clarica, à compter du 31 décembre 2002;
- conformément au paragraphe 52(5) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Société de Fiducie Clarica à commencer à fonctionner, à compter du 31 décembre 2002.

Le 9 janvier 2003

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[3-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 5, 2002.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***List of Returning Officers*

Pursuant to section 25 of the *Canada Elections Act*, hereafter appears a list of the name, address and occupation of each person appointed as a returning officer for each electoral district in Canada, as established under the 1996 Representation Order.

January 10, 2003

JEAN-PIERRE KINGSLEY
Chief Electoral Officer

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Bonavista—Trinity—Conception: Brown, Walter, Accountant-Insurance Agent, General Delivery, Cavendish A0B 1J0

Burin—St. George's: Hodder, Irene, Tax Consultant, P.O. Box 1777, 6 Harbour View Drive, Marystown A0E 2M0

Gander—Grand Falls: Roebothan, Winnie, Retired, P.O. Box 201, 2 Centennial Drive, Lewisporte A0G 3A0

Humber—St. Barbe—Baie Verte: Winsor, Donald, Retired, 46 Brookfield Avenue, Corner Brook A2H 2R3

Labrador: Roberts, Barbara, Restaurant Owner-Manager, 839 d'Aigle Crescent, Labrador City A2V 2E3

St. John's East: Tilley, Gerald, Consultant, 11 Halifax Street, St. John's A1A 2P6

St. John's West: Vacant

PRINCE EDWARD ISLAND

Cardigan: Dyck, Mary, Bookkeeper, P.O. Box 521, Montague C0A 1R0

Egmont: Deighan, Pauline, Bank Administrator, 155 Lefurgey Avenue, Summerside C1N 2L7

Hillsborough: Knox, Sharon, Administrator, 27 Wedgewood Avenue, Charlottetown C1A 6C1

Malpeque: MacPhail, Cecil E., Salesman, Bonshaw C0A 1C0

NOVA SCOTIA

Bras d'Or—Cape Breton: Carmichael, Norman S., Retired, 73 Catherine Street, Glace Bay B1A 2K1

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 5 octobre 2002.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Liste des directeurs du scrutin*

Conformément à l'article 25 de la *Loi électorale du Canada*, figure ci-après une liste des nom, adresse et profession de toute personne nommée directeur du scrutin pour chaque circonscription du Canada, telles qu'elles ont été établies en vertu du Décret de représentation de 1996.

Le 10 janvier 2003

Le directeur général des élections
JEAN-PIERRE KINGSLEY

TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Bonavista—Trinity—Conception: Brown, Walter, comptable-agent d'assurances, poste restante, Cavendish A0B 1J0

Burin—St. George's: Hodder, Irene, fiscaliste-conseil, Case postale 1777, 6, promenade Harbour View, Marystown A0E 2M0

Gander—Grand Falls: Roebothan, Winnie, retraitée, Case postale 201, 2, promenade Centennial, Lewisporte A0G 3A0

Humber—St. Barbe—Baie Verte: Winsor, Donald, retraité, 46, avenue Brookfield, Corner Brook A2H 2R3

Labrador: Roberts, Barbara, propriétaire-gérante de restaurant, 839, croissant d'Aigle, Labrador City A2V 2E3

St. John's-Est: Tilley, Gerald, consultant, 11, rue Halifax, St. John's A1A 2P6

St. John's-Ouest: Vacant

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cardigan: Dyck, Mary, commis comptable, Case postale 521, Montague C0A 1R0

Egmont: Deighan, Pauline, administratrice de banque, 155, avenue Lefurgey, Summerside C1N 2L7

Hillsborough: Knox, Sharon, administratrice, 27, avenue Wedgewood, Charlottetown C1A 6C1

Malpeque: MacPhail, Cecil E., vendeur, Bonshaw C0A 1C0

NOUVELLE-ÉCOSSE

Bras d'Or—Cape Breton: Carmichael, Norman S., retraité, 73, rue Catherine, Glace Bay B1A 2K1

Cumberland—Colchester: Smith, Thomas G., Retired, 21 Tulip Place, Truro B2N 6A8

Dartmouth: Clair, William J., Retired, 9 Birchdale Avenue, Dartmouth B2X 1E6

Halifax: Cunningham, Joan, Retired, 1753 Preston Street, Halifax B3H 3V5

Halifax West: Tingley, Terry, Retired, 9 Youth Camp Road, Halifax B3Z 1L8

Kings—Hants: McPherson, Alfred G., Real Estate Sales, 5 Acadia Drive, Kentville B4N 5E1

Pictou—Antigonish—Guysborough: Daley, Mary D., Retired, P.O. Box 359, 2043 Irving Street, Westville B0K 2A0

Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore: Hyland, Paul, Accountant, Station Main, P.O. 53, Lower Sackville B4C 2S8

South Shore: Logan, Karen Lynn, Executive Administrative Assistant, R.R. No. 2, Bridgewater B4V 2W1

Sydney—Victoria: Mombourquette, Peter B., Retired Principal/Consultant, 72 Churchill Drive, Sydney B1S 2B3

West Nova: Gawn, Rose-Aline, Secretary, 36 Maillet Road, Clare B0W 2L0

NEW BRUNSWICK

Acadie—Bathurst: Sivret, Norbert J., Retired, 3864 des Fondateurs Boulevard, P.O. Box 1008, Saint-Isidore E8M 1S6

Beauséjour—Petitcodiac: Bourgeois, Louis, Retired, 13 Grande-Digue Road, Grande-Digue E4R 4L3

New Brunswick Southwest: Brown, W. Robert, Retired, 47 Queen Street E, St. Stephen E3L 2J5

Fredericton: Landry, John M., Election Administrator, 752 Churchill Row, Fredericton E3B 1P8

Fundy—Royal: Chappell, Lynda Jean, Homemaker, 119 Marianne Drive, Quispamsis E2E 1G6

Madawaska—Restigouche: Lévesque, Laurier, Retired, 266 Principale Street, Edmundston E7B 1W8

Miramichi: Hamilton, Fred, Business Manager, 267 Beaumont Avenue, Miramichi E1V 3R6

Moncton—Riverview—Dieppe: Ringuette Crawford, Ghislaine, Retired, 160 Ayer Avenue, Moncton E1C 8G8

Saint John: Fuller, Fred, Social Worker, 56 McLaughlin Crescent, Saint John E2J 4H4

Tobique—Mactaquac: Beaulieu, Jean-Guy, Accountant, 50 des Chalets Road, Grand Falls/Grand-Sault E3Y 3T2

QUEBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik: Gilbert, Claire, Administrator, 285 Third Avenue, Unit 5, Val-d'Or J9P 1R7

Ahuntsic: Pelletier, Jacques, Advertising Specialist, 9400 D'Iberville Street, Montréal H1Z 2R6

Anjou—Rivière-des-Prairies: Hamel, Pauline, Office Clerk, 8400 Neuville Avenue, Unit 15, Anjou H1J 1X2

Argenteuil—Papineau—Mirabel: Lévesque, Lisette, Secretary, 128 des Épinettes Street, Lachute J8H 4B1

Beauce: Nadeau, Laurent, Director General, 365 28th Street, Saint-Georges G5Y 4J2

Beauharnois—Salaberry: Comeau, André, Retired, 71 Larin Street, Salaberry-de-Valleyfield J6T 3E2

Cumberland—Colchester: Smith, Thomas G., retraité, 21, place Tulip, Truro B2N 6A8

Dartmouth: Clair, William J., retraité, 9, avenue Birchdale, Dartmouth B2X 1E6

Halifax: Cunningham, Joan, retraitée, 1753, rue Preston, Halifax B3H 3V5

Halifax-Ouest: Tingley, Terry, retraité, 9, chemin Youth Camp, Halifax B3Z 1L8

Kings—Hants: McPherson, Alfred G., ventes immobilières, 5, promenade Acadia, Kentville B4N 5E1

Pictou—Antigonish—Guysborough: Daley, Mary D., retraitée, Case postale 359, 2043, rue Irving, Westville B0K 2A0

Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore: Hyland, Paul, comptable, Case postale 53, succursale main, Lower Sackville B4C 2S8

South Shore: Logan, Karen Lynn, adjointe administrative de direction, R.R. n° 2, Bridgewater B4V 2W1

Sydney—Victoria: Mombourquette, Peter B., directeur d'école retraité/consultant, 72, promenade Churchill, Sydney B1S 2B3

Ouest Nova: Gawn, Rose-Aline, secrétaire, 36, chemin Maillet, Clare B0W 2L0

NOUVEAU-BRUNSWICK

Acadie—Bathurst: Sivret, Norbert J., retraité, 3864, boulevard des Fondateurs, Case postale 1008, Saint-Isidore E8M 1S6

Beauséjour—Petitcodiac: Bourgeois, Louis, retraité, 13, chemin Grande-Digue, Grande-Digue E4R 4L3

Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest: Brown, W. Robert, retraité, 47, rue Queen Est, St. Stephen E3L 2J5

Fredericton: Landry, John M., administrateur d'élection, 752, rang Churchill, Fredericton E3B 1P8

Fundy—Royal: Chappell, Lynda Jean, femme au foyer, 119, promenade Marianne, Quispamsis E2E 1G6

Madawaska—Restigouche: Lévesque, Laurier, retraité, 266, rue Principale, Edmundston E7B 1W8

Miramichi: Hamilton, Fred, gestionnaire, 267, avenue Beaumont, Miramichi E1V 3R6

Moncton—Riverview—Dieppe: Ringuette Crawford, Ghislaine, retraitée, 160, avenue Ayer, Moncton E1C 8G8

Saint John: Fuller, Fred, travailleur social, 56, croissant McLaughlin, Saint John E2J 4H4

Tobique—Mactaquac: Beaulieu, Jean-Guy, comptable, 50, chemin des Chalets, Grand Falls/Grand Sault E3Y 3T2

QUÉBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik: Gilbert, Claire, administratrice, 285, Troisième Avenue, unité 5, Val-d'Or J9P 1R7

Ahuntsic: Pelletier, Jacques, spécialiste publicitaire, 9400, rue d'Iberville, Montréal H1Z 2R6

Anjou—Rivière-des-Prairies: Hamel, Pauline, commis de bureau, 8400, avenue Neuville, unité 15, Anjou H1J 1X2

Argenteuil—Papineau—Mirabel: Lévesque, Lisette, secrétaire, 128, rue des Épinettes, Lachute J8H 4B1

Beauce: Nadeau, Laurent, directeur général, 365, 28^e Rue, Saint-Georges G5Y 4J2

Beauharnois—Salaberry: Comeau, André, retraité, 71, rue Larin, Salaberry-de-Valleyfield J6T 3E2

Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d'Orléans: Beau-bien, Paul-André, Semi-retired, 5661 Royale Avenue, Boischatel G0A 1H0

Bellechasse—Etchemins—Montmagny—L'Islet: Fafard, Pierre, Consultant, 333 des Pionniers W Road, L'Islet G0R 2B0

Berthier—Montcalm: Laferrière, Colette, Homemaker, 60 Barrette Road, Saint-Félix-de-Valois J0K 2M0

Bourassa: Pensato, Antonio, Retired, 5632 Léopold-Pouliot Street, Montréal-Nord H1G 1G7

Brome—Missisquoi: Leclerc, Denis, Businessman, P.O. Box 127, Bromont J2L 1A9

Brossard—La Prairie: Robitaille, Pierre, Retired, 990 Provencher Boulevard, Brossard J4W 1Y8

Chambly: Lafontaine, Guy, Architect, 30 Desrochers Street, Mont-Saint-Hilaire J3H 3C6

Champlain: Couture, Jean-Paul, Retired, 45 d'Iberville Street, Cap-de-la-Madeleine G8T 8A4

Charlesbourg—Jacques-Cartier: Prémont, François, Marketing Consultant, 1240 de Bourges Street, Charlesbourg G1H 1N3

Charlevoix: Moreau, Blondin, Retired, 23 Père-Garnier Avenue, Baie-Comeau G4Z 1N4

Châteauguay: Pettigrew, Lise, Businesswoman, 27 Paul-VI Street, Châteauguay J6K 2A5

Chicoutimi—Le Fjord: Harvey, Ghislain, Director, 1483 des Rosiers Street, La Baie G7B 4H2

Compton—Stanstead: Martin, Debra, Accounting, 90 Principale Street N, Waterville J0B 3H0

Drummond: Ratté, Gaétan, Lawyer, 2 des Lilas Avenue, Drummondville J2C 3K6

Frontenac—Mégantic: Pomerleau, André, Consultant, 285 Saint-Laurent Street, Thetford Mines G6G 1C4

Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok: Ferguson, Marlène, Lawyer, 500 Forillon Boulevard, Gaspé G4X 6T8

Gatineau: Trahan, Gilles, Administrator-Insurance Broker, 950 Principale Avenue, Unit 1, Gatineau J8V 1A4

Hochelaga—Maisonneuve: Léger, Jules, Notary, 3320 Sherbrooke Street E, Unit 1, Montréal H1W 1C4

Hull—Aylmer: Prévost, Gilbert, Retired, 15 Saint-Dominique Street, Hull J9A 1A1

Joliette: Lajeunesse, Bernard, Retired, 158 Bordeleau Street, Joliette J6E 2H6

Jonquière: Godin, Danielle Public Relations Officer, 3607 Saint-Joseph Street, Jonquière G7X 1R9

Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques: Couillard, Pierrette, Notary, P.O. Box 1442, 120 Hôtel-de-Ville Street, Unit 201, Rivière-du-Loup G5R 4M1

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine: Sentenne, Rolande C., Travel Consultant, 4141 Harvard Avenue, Montréal H4A 2W8

Lac-Saint-Jean—Saguenay: Gagné, Robert, Retired, 371 Larouche Avenue, Alma G8B 5B1

Lac-Saint-Louis: Proctor-Singh, Lorraine H., Bookkeeper-Teacher, 319 Berkshire Avenue, Beaconsfield H9W 1A6

LaSalle—Émard: Castonguay, Micheline, Retired, 9079 de Matane Road, LaSalle H8R 2L5

Laurentides: Décarie, Daniel G., Retired, 257 Saint-Bernard Road, Mont-Tremblant J0T 1Z0

Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d'Orléans: Beau-bien, Paul-André, semi-retraité, 5661, avenue Royale, Boischatel G0A 1H0

Bellechasse—Etchemins—Montmagny—L'Islet: Fafard, Pierre, consultant, 333, chemin des Pionniers Ouest, L'Islet G0R 2B0

Berthier—Montcalm: Laferrière, Colette, femme au foyer, 60, chemin Barrette, Saint-Félix-de-Valois J0K 2M0

Bourassa: Pensato, Antonio, retraité, 5632, rue Léopold-Pouliot, Montréal-Nord H1G 1G7

Brome—Missisquoi: Leclerc, Denis, homme d'affaires, Case postale 127, Bromont J2L 1A9

Brossard—La Prairie: Robitaille, Pierre, retraité, 990, boulevard Provencher, Brossard J4W 1Y8

Chambly: Lafontaine, Guy, architecte, 30, rue Desrochers, Mont-Saint-Hilaire J3H 3C6

Champlain: Couture, Jean-Paul, retraité, 45, rue d'Iberville, Cap-de-la-Madeleine G8T 8A4

Charlesbourg—Jacques-Cartier: Prémont, François, consultant en marketing, 1240, rue de Bourges, Charlesbourg G1H 1N3

Charlevoix: Moreau, Blondin, retraité, 23, avenue Père-Garnier, Baie-Comeau G4Z 1N4

Châteauguay: Pettigrew, Lise, femme d'affaires, 27, rue Paul-VI, Châteauguay J6K 2A5

Chicoutimi—Le Fjord: Harvey, Ghislain, directeur, 1483, rue des Rosiers, La Baie G7B 4H2

Compton—Stanstead: Martin, Debra, comptable, 90, rue Principale Nord, Waterville J0B 3H0

Drummond: Ratté, Gaétan, avocat, 2, avenue des Lilas, Drummondville J2C 3K6

Frontenac—Mégantic: Pomerleau, André, consultant, 285, rue Saint-Laurent, Thetford Mines G6G 1C4

Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok: Ferguson, Marlène, avocate, 500, boulevard de Forillon, Gaspé G4X 6T8

Gatineau: Trahan, Gilles, administrateur-courtier d'assurances, 950, avenue Principale, unité 1, Gatineau J8V 1A4

Hochelaga—Maisonneuve: Léger, Jules, notaire, 3320, rue Sherbrooke Est, unité 1, Montréal H1W 1C4

Hull—Aylmer: Prévost, Gilbert, retraité, 15, rue Saint-Dominique, Hull J9A 1A1

Joliette: Lajeunesse, Bernard, retraité, 158, rue Bordeleau, Joliette J6E 2H6

Jonquière: Godin, Danielle, relationniste, 3607, rue Saint-Joseph, Jonquière G7X 1R9

Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques: Couillard, Pierrette, notaire, Case postale 1442, 120, rue Hôtel-de-Ville, unité 201, Rivière-du-Loup G5R 4M1

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine: Sentenne, Rolande C., conseillère en voyages, 4141, avenue Harvard, Montréal H4A 2W8

Lac-Saint-Jean—Saguenay: Gagné, Robert, retraité, 371, boulevard Larouche, Alma G8B 5B1

Lac-Saint-Louis: Proctor-Singh, Lorraine H., commis comptable-enseignante, 319, avenue Berkshire, Beaconsfield H9W 1A6

LaSalle—Émard: Castonguay, Micheline, retraitée, 9079, rue de Matane, LaSalle H8R 2L5

Laurentides: Décarie, Daniel G., retraité, 257, chemin Saint-Bernard, Mont-Tremblant J0T 1Z0

- Laurier—Sainte-Marie*: Paquin Pellerin, Suzanne, Director, 2772 de Rouen Street, Montréal H2K 1N3
- Laval Centre*: Marchand, Michel, Director of Planning, 326 de l'Étoile Avenue, Laval H7N 4T9
- Laval East*: Longpré, Jean-François, Lawyer, 5219 Lévesque Boulevard E, Laval H7C 1N4
- Laval West*: Lavoie, Jocelyne, Executive Secretary, 1641 Terrasse Pilon, Laval H7W 3H9
- Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière*: Garcia, Monique, Retired, 23 Sainte-Catherine Street, Lévis G6V 2W6
- Longueuil*: Normandin, André, Chartered Accountant, 620 Victoria Street, Longueuil J4H 2K3
- Lotbinière—L'Érable*: Larochelle, Véronique, Notary, 388 Poitras Street, Dosquet G0S 1H0
- Louis-Hébert*: Lévesque, Rénald, Retired, 3787 le Marié Street, Unit 100, Sainte-Foy G1X 4V7
- Manicouagan*: Blouin, Nicole, Retired, 701 Arnaud Avenue, Sept-Îles G4R 3B6
- Matapédia—Matane*: Lévesque, Jocelyne, Businesswoman, 211 du Vallon Street, Matane G4W 1C4
- Mercier*: Bourgeault, René, Retired, 2065 Liébert Street, Montréal H1L 5P9
- Mount Royal*: Harris, Eiran, Historical Researcher, 5912 Clanranald Avenue, Montréal H3X 2T1
- Outremont*: Acimovic, Yelka, Management Consultant, 55 Côte-Sainte-Catherine Road, Unit 402, Outremont H2V 2A5
- Papineau—Saint-Denis*: Dubé, Michel, Consultant, 7957 de Gaspé Avenue, Montréal H2R 2A6
- Pierrefonds—Dollard*: Desmarais, Renée, Retired, 173 Athens Street, Dollard-des-Ormeaux H9B 3L1
- Pontiac—Gatineau—Labelle*: Vacant
- Portneuf*: Lirette, Fernand, Administrator, 338 de la Colline Avenue, Saint-Raymond G3L 3L8
- Québec*: Garant, Jean-Charles, Notary, 818 Holland Avenue, Québec G1S 3S3
- Québec East*: Berthelot, Claude, Retired, 2170 Dion Street, Québec G1P 2W1
- Repentigny*: Martel, Claude, Geographer-Historian, 230 Thérèse Street, Lachenaie J6W 5X1
- Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour*: Longval, Michel, Insurance Broker, 5475 Cormier Avenue, Bécancour G9H 2E1
- Richmond—Arthabaska*: Bolduc, Jean-Guy, Retired, 183 249th Route, Saint-Georges-de-Windsor J0A 1J0
- Rimouski-Neigette-et-la Mitis*: Roy, Jacques H., Retired, 388 du Bosquet Street, Rimouski G5L 9G5
- Roberval*: Côté, Suzanne K., Fashion Consultant, 515 Principal Road E, Sainte-Jeanne-d'Arc G0W 1E0
- Rosemont—Petite-Patrie*: Duguay, Manon, Self-employed, 6633 Molson Street, Montréal H1Y 3C4
- Témiscamingue*: Beaulieu, Jeannine, Retired, 125 Frontenac Avenue, Rouyn-Noranda J9X 1J6
- Rivière-des-Mille-Îles*: Boucher-Desfossés, Lorraine, Accounting Clerk, 542 du Coteau Boulevard, Sainte-Thérèse J7E 2J9
- Saint-Bruno—Saint-Hubert*: Nadeau, André, Chartered Appraiser, 3304 des Quatre-Saisons Street, Saint-Hubert J3Y 8P3
- Laurier—Sainte-Marie*: Paquin Pellerin, Suzanne, directrice, 2772, rue de Rouen, Montréal H2K 1N3
- Laval-Centre*: Marchand, Michel, directeur de la planification, 326, avenue de l'Étoile, Laval H7N 4T9
- Laval-Est*: Longpré, Jean-François, avocat, 5219, boulevard Lévesque Est, Laval H7C 1N4
- Laval-Ouest*: Lavoie, Jocelyne, secrétaire de direction, 1641, Terrasse Pilon, Laval H7W 3H9
- Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière*: Garcia, Monique, retraitée, 23, rue Sainte-Catherine, Lévis G6V 2W6
- Longueuil*: Normandin, André, comptable agréé, 620, rue Victoria, Longueuil J4H 2K3
- Lotbinière—L'Érable*: Larochelle, Véronique, notaire, 388, rue Poitras, Dosquet G0S 1H0
- Louis-Hébert*: Lévesque, Rénald, retraité, 3787, rue le Marié, unité 100, Sainte-Foy G1X 4V7
- Manicouagan*: Blouin, Nicole, retraitée, 701, avenue Arnaud, Sept-Îles G4R 3B6
- Matapédia—Matane*: Lévesque, Jocelyne, femme d'affaires, 211, rue du Vallon, Matane G4W 1C4
- Mercier*: Bourgeault, René, retraité, 2065, rue Liébert, Montréal H1L 5P9
- Mont-Royal*: Harris, Eiran, chercheur en histoire, 5912, avenue Clanranald, Montréal H3X 2T1
- Outremont*: Acimovic, Yelka, conseillère en gestion, 55, chemin Côte-Sainte-Catherine, unité 402, Outremont H2V 2A5
- Papineau—Saint-Denis*: Dubé, Michel, consultant, 7957, avenue de Gaspé, Montréal H2R 2A6
- Pierrefonds—Dollard*: Desmarais, Renée, retraitée, 173, rue Athens, Dollard-des-Ormeaux H9B 3L1
- Pontiac—Gatineau—Labelle*: Vacant
- Portneuf*: Lirette, Fernand, administrateur, 338, avenue de la Colline, Saint-Raymond G3L 3L8
- Québec*: Garant, Jean-Charles, notaire, 818, avenue Holland, Québec G1S 3S3
- Québec-Est*: Berthelot, Claude, retraité, 2170, rue Dion, Québec G1P 2W1
- Repentigny*: Martel, Claude, géographe-historien, 230, rue Thérèse, Lachenaie J6W 5X1
- Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour*: Longval, Michel, courtier d'assurances, 5475, avenue Cormier, Bécancour G9H 2E1
- Richmond—Arthabaska*: Bolduc, Jean-Guy, retraité, 183, route 249, Saint-Georges-de-Windsor J0A 1J0
- Rimouski-Neigette-et-la Mitis*: Roy, Jacques H., retraité, 388, rue du Bosquet, Rimouski G5L 9G5
- Roberval*: Côté, Suzanne K., conseillère en mode, 515, chemin Principal Est, Sainte-Jeanne-d'Arc G0W 1E0
- Rosemont—Petite-Patrie*: Duguay, Manon, travailleuse autonome, 6633, rue Molson, Montréal H1Y 3C4
- Témiscamingue*: Beaulieu, Jeannine, retraitée, 125, avenue Frontenac, Rouyn-Noranda J9X 1J6
- Rivière-des-Mille-Îles*: Boucher-Desfossés, Lorraine, commis comptable, 542, boulevard du Coteau, Sainte-Thérèse J7E 2J9
- Saint-Bruno—Saint-Hubert*: Nadeau, André, évaluateur agréé, 3304, rue des Quatre-Saisons, Saint-Hubert J3Y 8P3

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, Lawyer, 832 rang Presqu'Île, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean: Vacant

Saint-Lambert: Galaise, Pierre, Retired, 40 du Rhône Street, Unit 615, Saint-Lambert J4S 1W7

Saint-Laurent—Cartierville: Croubalian, Pierre, Retired Teacher, 730 Montpellier Boulevard, Unit 1613, Montréal H4L 5B3

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, Daycare Director, 9080 Laverdière Street, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice: Lebœuf, Gilles, Sales Representative, 1330 Tenth Avenue, Shawinigan-Sud G9P 1X6

Shefford: Fournier, Christine, Lawyer, 141 Elgin Street, Granby J2G 4V4

Sherbrooke: Dion, Richard, Retailer, 2427 Raimbault Street, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville: Vacant

Trois-Rivières: Bélanger, Madeleine, Retired Teacher, 1435 de Pierriche Street, Unit 2, Trois-Rivières G8Y 6H3

Vaudreuil—Soulanges: Roy, Gildor E., Retired, 19 Saint-Viateur Street, Rigaud J0P 1P0

Verchères—Les-Patriotes: Lamoureux, Andrée, Retired, 542 Samuel-de-Champlain Place, Boucherville J4B 1R1

Verdun—Saint-Henri—Saint-Paul—Pointe Saint-Charles: Henley, Marcel, Salesman, 3944 Evelyn Street, Verdun H4G 1P7

Westmount—Ville-Marie: Martin, Irene L., Administrator, 3488 de la Côte-des-Neiges Road, Unit 208, Montréal H3H 2M6

ONTARIO

Algoma—Manitoulin: McQuarrie, Craege, Office Manager, P.O. Box 67, Spragge P0R 1K0

Barrie—Simcoe—Bradford: Forde, Carol, Court Reporter, 181 Burns Circle, Barrie L4N 6A9

Beaches—East York: Forrest, Lois C., Self-employed, 5 Hammersmith Avenue, Toronto M4E 2W3

Bramalea—Gore—Malton—Springdale: McArthur, Judith A., Figure Skating Coach, 23 Burnham Crescent, Brampton L6T 2L1

Brampton Centre: Rosehart, Terry, Retired, 169 Bartley Bull Parkway, Brampton L6W 2K1

Brampton West—Mississauga: Brown, Mary Lou, Bookkeeper, R.R. No. 2, 2512 Embleton Road, Halton Hills L0P 1K0

Brant: Davies, Jason, Contractor, 21 Burke Avenue, Brantford N3S 6V5

Toronto—Danforth: Diakopoulos, Barbara, Businesswoman, 24 Eaton Avenue, Toronto M4J 2Z5

Bruce—Grey—Owen Sound: Twaddle, William A., Writer, 825 25th Street East, Owen Sound N4K 6W5

Burlington: Birse, Michael D., Sales Associate, 1210 Thorpe Road, Unit 306, Burlington L7S 2G7

Cambridge: O'Connor, Mary, Farmer, 869 Brant-Waterloo Road, Ayr N0B 1E0

Davenport: Kilgour, Heather, Volunteer-Secretary, 259 Osler Street, Toronto M6N 2Z3

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, avocate, 832, rang Presqu'Île, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean: Vacant

Saint-Lambert: Galaise, Pierre, retraité, 40, rue du Rhône, unité 615, Saint-Lambert J4S 1W7

Saint-Laurent—Cartierville: Croubalian, Pierre, retraité de l'enseignement, 730, boulevard Montpellier, unité 1613, Montréal H4L 5B3

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, directeur de garderie, 9080, rue Laverdière, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice: Lebœuf, Gilles, représentant des ventes, 1330, Dixième Avenue, Shawinigan-Sud G9P 1X6

Shefford: Fournier, Christine, avocate, 141, rue Elgin, Granby J2G 4V4

Sherbrooke: Dion, Richard, commerçant, 2427, rue Raimbault, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville: Vacant

Trois-Rivières: Bélanger, Madeleine, enseignante à la retraite, 1435, rue de Pierriche, unité 2, Trois-Rivières G8Y 6H3

Vaudreuil—Soulanges: Roy, Gildor E., retraité, 19, rue Saint-Viateur, Rigaud J0P 1P0

Verchères—Les-Patriotes: Lamoureux, Andrée, retraitée, 542, place Samuel-de-Champlain, Boucherville J4B 1R1

Verdun—Saint-Henri—Saint-Paul—Pointe Saint-Charles: Henley, Marcel, vendeur, 3944, rue Evelyn, Verdun H4G 1P7

Westmount—Ville-Marie: Martin, Irene L., administratrice, 3488, chemin de la Côte-des-Neiges, unité 208, Montréal H3H 2M6

ONTARIO

Algoma—Manitoulin: McQuarrie, Craege, chef de bureau, Case postale 67, Spragge P0R 1K0

Barrie—Simcoe—Bradford: Forde, Carol, sténographe judiciaire, 181, Burns Circle, Barrie L4N 6A9

Beaches—East York: Forrest, Lois C., travailleuse autonome, 5, avenue Hammersmith, Toronto M4E 2W3

Bramalea—Gore—Malton—Springdale: McArthur, Judith A., entraîneur de patinage artistique, 23, croissant Burnham, Brampton L6T 2L1

Brampton-Centre: Rosehart, Terry, retraité, 169, Bartley Bull Parkway, Brampton L6W 2K1

Brampton-Ouest—Mississauga: Brown, Mary Lou, commis comptable, R.R. n° 2, 2512, chemin Embleton, Halton Hills L0P 1K0

Brant: Davies, Jason, entrepreneur, 21, avenue Burke, Brantford N3S 6V5

Toronto—Danforth: Diakopoulos, Barbara, femme d'affaires, 24, avenue Eaton, Toronto M4J 2Z5

Bruce—Grey—Owen Sound: Twaddle, William A., écrivain, 825, 25^e Rue Est, Owen Sound N4K 6W5

Burlington: Birse, Michael D., agent associé des ventes, 1210, rue Thorpe, unité 306, Burlington L7S 2G7

Cambridge: O'Connor, Mary, fermière, 869, chemin Brant-Waterloo, Ayr N0B 1E0

Davenport: Kilgour, Heather, secrétaire-bénévole, 259, rue Osler, Toronto M6N 2Z3

Don Valley East: Ellis, Urma, Real Estate Sales Representative, 4 Daleena Drive, Toronto M3A 2L7

Don Valley West: Ramji, Azim, Aircraft Maintenance Engineer, 76 Barber Greene Road, Toronto M3C 1Z9

Dufferin—Peel—Wellington—Grey: Pincoe, Hilda M., Bookkeeper, R.R. No. 4, 24 McKibbon Avenue, Orangeville L9W 2Z1

Durham: Rytwinski, Ted M. J., Real Estate Sales, 44 White Cliffe Drive, Clarington L1E 1T2

Eglinton—Lawrence: Calabretta, Mary Anne, Homemaker, 91 Glen Long Avenue, Toronto M6B 2M4

Elgin—Middlesex—London: Nesbitt, Tom, Employment Counsellor, 160 Fourth Avenue, Aylmer N5H 2L3

Erie—Lincoln: Christoff, Thomas W., Self-employed, 14 Ridgewood Avenue, Port Colborne L3K 5N6

Essex: Woltz, Margaret, Bookkeeper, 93 Victoria Avenue, Essex N8M 1M6

Etobicoke Centre: Allmen, Philip B., Principal retired, 296 Mill Road, Unit A6, Etobicoke M9C 4X8

Etobicoke—Lakeshore: Policelli, Lorenzo D., Barrister and Solicitor, 2 Twelfth Street, Toronto M8V 3G7

Etobicoke North: Holliday, Paul, Building Management, 715-2745 Islington Avenue, Toronto M9V 5C1

Glengarry—Prescott—Russell: Lanthier, Murielle T., Receptionist-Secretary, 336 Cameron Street, Hawkesbury K6A 2B4

Ottawa—Orléans: Langlois, Pierre, Semi-retired, 1383 Caravel Crescent, Orléans K1E 3X4

Guelph—Wellington: Budra, Anne M., Consultant, 27 Brady Lane, Guelph N1L 1A2

Haldimand—Norfolk—Brant: Stuart, Cynthia M., Retired, 31 Lynndale Road, Simcoe N3Y 1Z7

Halton: Frey, Kenneth, Management Consultant, R.R. No. 2, 12210 Fourth Line, Rockwood N0B 2K0

Hamilton East: Ewers, Joe S., Mediator-Immigration Consultant, 34 Beechwood Avenue, Hamilton L8L 2S4

Hamilton Mountain: McDiarmid, William L., Retired, 158 Wise Court, Hamilton L8T 2M2

Hamilton West: Lupton, Georgina, Production Assistant, 78 Picton Street E, Hamilton L8L 3W4

Hastings—Frontenac—Lennox and Addington: Backholm, Irene M., Retired, 14 Cambridge Crescent, Amherstview K7N 1R3

Huron—Bruce: Bolton, Arthur S., Farmer, Purolator, R.R. No. 1, West Perth N0K 1E0

Kenora—Rainy River: Ouellette, Gerry, Retired, 506-202 Sixth Street S, Kenora P9N 1M7

Chatham—Kent Essex: Stokes, Jim, Retired, 485 Mariner's Road, P.O. Box 130, Erieau N0P 1N0

Kingston and the Islands: Keenleyside, James Louis, Manager, 159 Seaforth Road, Kingston K7M 1E1

Kitchener Centre: Baxter, Wilfred H., 26 Sycamore Place, Kitchener N2M 4G1

Kitchener—Waterloo: Adams, Beverly, Medical Secretary, 6-397 Keats Walk, Waterloo N2L 5S7

Lambton—Kent—Middlesex: Campbell, Keith M., Retired, P.O. Box 277, 166 Ewen Avenue, Southwest Middlesex N0L 1M0

Don Valley-Est : Ellis, Urma, représentante des ventes immobilières, 4, promenade Daleena, Toronto M3A 2L7

Don Valley-Ouest : Ramji, Azim, ingénieur en entretien d'aéronef, 76, chemin Barber Greene, Toronto M3C 1Z9

Dufferin—Peel—Wellington—Grey : Pincoe, Hilda M., commis comptable, R.R. n° 4, 24, avenue McKibbon, Orangeville L9W 2Z1

Durham : Rytwinski, Ted M. J., agent immobilier, 44, promenade White Cliffe, Clarington L1E 1T2

Eglinton—Lawrence : Calabretta, Mary Anne, femme au foyer, 91, avenue Glen Long, Toronto M6B 2M4

Elgin—Middlesex—London : Nesbitt, Tom, conseiller en emploi, 160, avenue Fourth, Aylmer N5H 2L3

Erie—Lincoln : Christoff, Thomas W., travailleur autonome, 14, avenue Ridgewood, Port Colborne L3K 5N6

Essex : Woltz, Margaret, commis comptable, 93, avenue Victoria, Essex N8M 1M6

Etobicoke-Centre : Allmen, Philip B., directeur d'école retraité, 296, chemin Mill, unité A6 Etobicoke M9C 4X8

Etobicoke—Lakeshore : Policelli, Lorenzo D., avocat et notaire, 2, rue Twelfth, Toronto M8V 3G7

Etobicoke-Nord : Holliday, Paul, gestion immobilière, 2745, avenue Islington, unité 715, Toronto M9V 5C1

Glengarry—Prescott—Russell : Lanthier, Murielle T., réceptionniste-secrétaire, 336, rue Cameron, Hawkesbury K6A 2B4

Ottawa—Orléans : Langlois, Pierre, semi-retraité, 1383, croissant Caravel, Orléans K1E 3X4

Guelph—Wellington : Budra, Anne M., consultante, 27, voie Brady, Guelph N1L 1A2

Haldimand—Norfolk—Brant : Stuart, Cynthia M., retraitée, 31, chemin Lynndale, Simcoe N3Y 1Z7

Halton : Frey, Kenneth, consultant en gestion, R.R. n° 2, 12210, Quatrième ligne, Rockwood N0B 2K0

Hamilton-Est : Ewers, Joe S., médiateur-consultant en immigration, 34, avenue Beechwood, Hamilton L8L 2S4

Hamilton Mountain : McDiarmid, William L., retraité, 158, Wise Court, Hamilton L8T 2M2

Hamilton-Ouest : Lupton, Georgina, adjointe à la production, 78, rue Picton Est, Hamilton L8L 3W4

Hastings—Frontenac—Lennox and Addington : Backholm, Irene M., retraitée, 14, croissant Cambridge, Amherstview K7N 1R3

Huron—Bruce : Bolton, Arthur S., agriculteur, Purolator, R.R. n° 1, West Perth N0K 1E0

Kenora—Rainy River : Ouellette, Gerry, retraité, 202, Sixième Rue Sud, unité 506, Kenora P9N 1M7

Chatham—Kent Essex : Stokes, Jim, retraité, 485, chemin Mariner's, Case postale 130, Erieau N0P 1N0

Kingston et les Îles : Keenleyside, James Louis, gestionnaire, 159, chemin Seaforth, Kingston K7M 1E1

Kitchener-Centre : Baxter, Wilfred H., 26, place Sycamore, Kitchener N2M 4G1

Kitchener—Waterloo : Adams, Beverly, secrétaire médicale, 397, Keats Walk, unité 6, Waterloo N2L 5S7

Lambton—Kent—Middlesex : Campbell, Keith M., retraité, Case postale 277, 166, avenue Ewen, Southwest Middlesex N0L 1M0

- Lanark—Carleton*: Armstrong, Pam, Proprietor, 2912 Donald B. Munro Drive, Ottawa K0A 2H0
- Leeds—Grenville*: Mills, Barbara M., Administrator, P.O. Box 758, 442 William Place, Prescott K0E 1T0
- London North Centre*: Sommerfreund, Joseph F., Retired, 1020 Waterloo Street, London N6A 3X6
- London—Fanshawe*: Lawson, Tom, Farmer, R.R. No. 8, 1919 Hamilton Road, London N6M 1G6
- London West*: Donnelly, Carol, Executive Assistant, 454 Sherene Terrace, London N6H 3J3
- Markham*: McIntyre, Judi, Manager, 40 Charlotte Angliss Road, Markham L3P 7W6
- Mississauga Centre*: Welbourn, Hugh, Retired, 2509 Glengarry Road, Mississauga L5C 1Y1
- Mississauga East*: Abbruscato, Anna M., Trustee, 4171 Shale Oak Court, Mississauga L4W 2W7
- Mississauga South*: Chataway, Richard D., Engineer, 1320 Gatehouse Drive, Mississauga L5H 1A5
- Mississauga West*: Robitaille, Louis P., Businessman, 4145 Marigold Crescent, Mississauga L5L 1Y8
- Nepean—Carleton*: Tomlinson, Basil Maurice, Retired School Principal, P.O. Box 777, Manotick K4M 1A7
- Niagara Centre*: Burwell, Jackie, Travel Agent, 28 Rita Street, Welland L3C 3R2
- Niagara Falls*: Montagano, Mike, Supervisor, 6811 Cherrygrove Road, Niagara Falls L2E 5M8
- Nickel Belt*: Shaw, Norma J., Student, 43 Morbin Road, Greater Sudbury P0M 1E0
- Nipissing*: Dunn, Cliff, Retired, 5 Found Court, North Bay P1A 4E5
- Northumberland*: Cesareo, Elizabeth, Computer Programmer, R.R. No. 3, 189 Downs Road, Trenton K8V 5P6
- Oak Ridges*: Kennedy, Michael, Professional Engineer, 189 Park Drive, Stouffville L4A 1J8
- Oakville*: Sharma, Surinder K., Principal Retired, 1025 Roxborough Drive, Oakville L6M 1E1
- Oshawa*: Ste. Marie, Moira C., Retired, 991 Mohawk Street, Oshawa L1G 4G5
- Ottawa Centre*: Hansen, Marjorie, Consultant, 54 Primrose Avenue, Unit 102, Ottawa K1R 6L9
- Ottawa South*: O'Neill, Joan, Consultant, 17 Fallow Court, Ottawa K1T 1W8
- Ottawa—Vanier*: Crête, Rachel L., Retired, 381 Pauline-Charron Place, Ottawa K1L 8L6
- Ottawa West—Nepean*: Daechsel, Marjorie J., Retired, 938 Mountainview Avenue, Ottawa K2B 5G4
- Oxford*: Schultz, Audrey E., Retired, R.R. No. 2, Princeton N0J 1V0
- Parkdale—High Park*: Hirsh, Richard, Market Research Consultant, 160 Westminster Avenue, Toronto M6R 1N7
- Parry Sound—Muskoka*: Greaves, Michael L., Self-employed-Wholesaler, 100 Brunel Road, Huntsville P1H 1R1
- Perth—Middlesex*: Jones, Robert, Retired, 80 Park Lane Drive, Stratford N5A 5B9
- Peterborough*: Milburn, Amy G., Retired, R.R. No. 4, Peterborough K9J 6X5
- Lanark—Carleton*: Armstrong, Pam, propriétaire, 2912, promenade Donald B. Munro, Ottawa K0A 2H0
- Leeds—Grenville*: Mills, Barbara M., administratrice, Case postale 758, 442, place William, Prescott K0E 1T0
- London—Centre-Nord*: Sommerfreund, Joseph F., retraité, 1020, rue Waterloo, London N6A 3X6
- London—Fanshawe*: Lawson, Tom, agriculteur, R.R. n° 8, 1919, chemin Hamilton, London N6M 1G6
- London-Ouest*: Donnelly, Carol, adjointe exécutive, 454, terrasse Sherene, London N6H 3J3
- Markham*: McIntyre, Judi, directeur, 40, chemin Charlotte Angliss, Markham L3P 7W6
- Mississauga-Centre*: Welbourn, Hugh, retraité, 2509, chemin Glengarry, Mississauga L5C 1Y1
- Mississauga-Est*: Abbruscato, Anna M., administratrice, 4171, Shale Oak Court, Mississauga L4W 2W7
- Mississauga-Sud*: Chataway, Richard D., ingénieur, 1320, promenade Gatehouse, Mississauga L5H 1A5
- Mississauga-Ouest*: Robitaille, Louis P., homme d'affaires, 4145, croissant Marigold, Mississauga L5L 1Y8
- Nepean—Carleton*: Tomlinson, Basil Maurice, directeur d'école retraité, Case postale 777, Manotick K4M 1A7
- Niagara-Centre*: Burwell, Jackie, agente de voyages, 28, rue Rita, Welland L3C 3R2
- Niagara Falls*: Montagano, Mike, superviseur, 6811, chemin Cherrygrove, Niagara Falls L2E 5M8
- Nickel Belt*: Shaw, Norma J., étudiante, 43, chemin Morbin, Greater Sudbury P0M 1E0
- Nipissing*: Dunn, Cliff, retraité, 5, Found Court, North Bay P1A 4E5
- Northumberland*: Cesareo, Elizabeth, programmeur d'ordinateur, R.R. n° 3, 183, chemin Downs, Trenton K8V 5P6
- Oak Ridges*: Kennedy, Michael, ingénieur, 189, promenade Park, Stouffville L4A 1J8
- Oakville*: Sharma, Surinder K., directeur retraité, 1025, promenade Roxborough, Oakville L6M 1E1
- Oshawa*: Ste. Marie, Moira C., retraitée, 991, rue Mohawk, Oshawa L1G 4G5
- Ottawa-Centre*: Hansen, Marjorie, consultante, 54, avenue Primrose, unité 102, Ottawa K1R 6L9
- Ottawa-Sud*: O'Neill, Joan, consultante, 17, Fallow Court, Ottawa K1T 1W8
- Ottawa—Vanier*: Crête, Rachel L., retraitée, 381, place Pauline-Charron, Ottawa K1L 8L6
- Ottawa-Ouest—Nepean*: Daechsel, Marjorie J., retraitée, 938, avenue Mountainview, Ottawa K2B 5G4
- Oxford*: Schultz, Audrey E., retraitée, R.R. n° 2, Princeton N0J 1V0
- Parkdale—High Park*: Hirsh, Richard, consultant en études de marché, 160, avenue Westminster, Toronto M6R 1N7
- Parry Sound—Muskoka*: Greaves, Michael L., travailleur autonome-grossiste, 100, chemin Brunel, Huntsville P1H 1R1
- Perth—Middlesex*: Jones, Robert, retraité, 80, promenade Park Lane, Stratford N5A 5B9
- Peterborough*: Milburn, Amy G., retraitée, R.R. n° 4, Peterborough K9J 6X5

- Pickering—Ajax—Uxbridge*: Birungi, Joseph A., Engineering Technologist, 1898 New Street, Pickering L1V 3J7
- Prince Edward—Hastings*: Guthrie, Joan A., Office Manager, 62 Joyce Crescent, Belleville K8N 1Y8
- Renfrew—Nipissing—Pembroke*: Bromley, John W., Farmer, R.R. No. 1, Whitewater Region K0J 2L0
- Sarnia—Lambton*: O’Bradovic, Mary, Retired, 391 Julie Court, R.R. No. 1, Corunna N0N 1G0
- Sault Ste. Marie*: Lemay, Phil, Retired, 164 Denwood Drive, Sault Ste. Marie P6A 5E6
- Scarborough—Agincourt*: Pamenter, Jean, Teacher, 28 Robintide Court, Toronto M1T 1V1
- Scarborough Centre*: Gonsalves, Ivor, Retired, 4 Woolwick Drive, Toronto M1H 2J1
- Scarborough East*: Howes, Heather, Registered Nurse, 282 Guildwood Parkway, Toronto M1E 1P9
- Scarborough—Rouge River*: Churchmuch, Sheila E., Home-maker, 24 Obriss Crescent, Toronto M1S 3G7
- Scarborough Southwest*: Colterman, Kate, Homemaker, 101 Neilson Avenue, Toronto M1M 2S6
- Simcoe—Grey*: Kelly, Don, Insurance Sales, 35 Lockhart Road, Collingwood L9Y 2L4
- Simcoe North*: Stanton, Ronald, Resort Owner, 1525 Port Stanton Parkway, R.R. No. 1, Severn Bridge P0E 1N0
- St. Catharines*: O’Brien, Veronica, Secretary Treasurer, 46 Henrietta Street, St. Catharines L2S 2M6
- St. Paul’s*: Mabley, Margaret, Executive Project Manager, 400 Walmer Road, East Tower, Unit 2132, Toronto M5P 2X7
- Stoney Creek*: Jones, Barbara, Homemaker, 7 Brierwood Avenue, Grimsby L3M 1J5
- Stormont—Dundas—Charlottenburg*: Samson, Gérald G., Superintendent of education, 1 Dunbar Avenue, Cornwall K6H 5M6
- Sudbury*: Kerr, Ellen, Retired, 1943 Millwood Crescent, Greater Sudbury P3E 2T3
- Thornhill*: Romano, Frances, Self-employed, 9 Point O’Woods Drive, Concord L4K 2E1
- Thunder Bay—Atikokan*: McCuaig, Thompson George, Retired, 141 Glendale Crescent, Thunder Bay P7C 1N2
- Thunder Bay—Superior North*: Everitt, William Earl, Retired, 160 Whalen Street, Thunder Bay P7A 7J1
- Timiskaming—Cochrane*: Forget, Rolly, Bookkeeper, P.O. Box 704, 210 Montgomery Avenue, New Liskeard P0J 1P0
- Timmins—James Bay*: Momy, Michelle, Project Manager-Electoral Technician, Highway 576, Cooks Lake, R.R. No. 2, Timmins P4N 7C3
- Toronto Centre—Rosedale*: Kippen, Kimberly Joy, Proofreader, 3-198 Ontario Street, Toronto M5A 2V5
- Trinity—Spadina*: Ranieri, Nick William, Lawyer, 139 Portland Street, Toronto M5V 2N4
- Vaughan—King—Aurora*: Iafrate, Marilyn, Administration and Accounting, 55 Marwood Place, Maple L6A 1C5
- Haliburton—Victoria—Brock*: Ford, Jerry J., Retired, 2 Oliver Court, Lindsay K9V 5V9
- Waterloo—Wellington*: Quickfall, Barbara, Homemaker, 50 Kraft Drive, R.R. No. 1, Waterloo N2J 4G8
- Pickering—Ajax—Uxbridge*: Birungi, Joseph A., technologue en génie, 1898, rue New, Pickering L1V 3J7
- Prince Edward—Hastings*: Guthrie, Joan A., chef de bureau, 62, croissant Joyce, Belleville K8N 1Y8
- Renfrew—Nipissing—Pembroke*: Bromley, John W., agriculteur, R.R. n° 1, Whitewater Region K0J 2L0
- Sarnia—Lambton*: O’Bradovic, Mary, retraitée, 391, Julie Court, R.R. n° 1, Corunna N0N 1G0
- Sault Ste. Marie*: Lemay, Phil, retraité, 164, promenade Denwood, Sault Ste. Marie P6A 5E6
- Scarborough—Agincourt*: Pamenter, Jean, enseignante, 28, Robintide Court, Toronto M1T 1V1
- Scarborough-Centre*: Gonsalves, Ivor, retraité, 4, promenade Woolwick, Toronto M1H 2J1
- Scarborough-Est*: Howes, Heather, infirmière diplômée, 282, Guildwood Parkway, Toronto M1E 1P9
- Scarborough—Rouge River*: Churchmuch, Sheila E., femme au foyer, 24, croissant Obriss, Toronto M1S 3G7
- Scarborough-Sud-Ouest*: Colterman, Kate, femme au foyer, 101, avenue Neilson, Toronto M1M 2S6
- Simcoe—Grey*: Kelly, Don, vente d’assurances, 35, chemin Lockhart, Collingwood L9Y 2L4
- Simcoe-Nord*: Stanton, Ronald, propriétaire de centre de villégiature, 1525, Port Stanton Parkway, R.R. n° 1, Severn Bridge P0E 1N0
- St. Catharines*: O’Brien, Veronica, secrétaire/trésorière, 46, rue Henrietta, St. Catharines L2S 2M6
- St. Paul’s*: Mabley, Margaret, gestionnaire principale de projet, 400, chemin Walmer, Tour Est, unité 2132, Toronto M5P 2X7
- Stoney Creek*: Jones, Barbara, femme au foyer, 7, avenue Brierwood, Grimsby L3M 1J5
- Stormont—Dundas—Charlottenburg*: Samson, Gérald G., surintendant en éducation, 1, avenue Dunbar, Cornwall K6H 5M6
- Sudbury*: Kerr, Ellen, retraitée, 1943, croissant Millwood, Greater Sudbury P3E 2T3
- Thornhill*: Romano, Frances, travailleur autonome, 9, promenade Point O’Woods, Concord L4K 2E1
- Thunder Bay—Atikokan*: McCuaig, Thompson George, retraité, 141, croissant Glendale, Thunder Bay P7C 1N2
- Thunder Bay—Superior-Nord*: Everitt, William Earl, retraité, 160, rue Whalen, Thunder Bay P7A 7J1
- Timiskaming—Cochrane*: Forget, Rolly, commis comptable, Case postale 704, 210, avenue Montgomery, New Liskeard P0J 1P0
- Timmins—Baie James*: Momy, Michelle, gestionnaire de projet-technicienne électorale, Route 576, Lac Cooks, R.R. n° 2, Timmins P4N 7C3
- Toronto-Centre—Rosedale*: Kippen, Kimberly Joy, correctrice, 198, rue Ontario, unité 3, Toronto M5A 2V5
- Trinity—Spadina*: Ranieri, Nick William, avocat, 139, rue Portland, Toronto M5V 2N4
- Vaughan—King—Aurora*: Iafrate, Marilyn, administration et comptabilité, 55, place Marwood, Maple L6A 1C5
- Haliburton—Victoria—Brock*: Ford, Jerry J., retraité, 2, Oliver Court, Lindsay K9V 5V9
- Waterloo—Wellington*: Quickfall, Barbara, femme au foyer, 50, promenade Kraft, R.R. n° 1, Waterloo N2J 4G8

Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot: Croxall, Al, Retired, 89 Sunnyridge Road, Hamilton L0R 1R0

Whitby—Ajax: Wiseman, Elizabeth, Homemaker, 35 Holliman Lane, Ajax L1Z 1K9

Willowdale: Scaife, Shirley, Real Estate-School Trustee, 103 Alfred Avenue, Toronto M2N 3H8

Windsor—St. Clair: Newman, Bernard, Retired Teacher, 263 Prado Place, Windsor N8S 2G9

Windsor West: Popovich, Louis, Retired, 895 Marentette Avenue, Windsor N9A 1Z9

York Centre: Zaretsky, Edward, Insurance Broker Retired, 1101-35 Canyon Avenue, Toronto M3H 4Y2

York North: Keenan, Alice, Homemaker, 100 Roxborough Road, Newmarket L3Y 3L2

York South—Weston: Rothery, Shirley, Librarian, 16 Queen's Drive, Toronto M9N 2H4

York West: Parrotta, Gilbert F., Real Estate Broker, 2989 Weston Road, Toronto M9M 2T1

MANITOBA

Brandon—Souris: Reilly, Barry, Retired, 60 Emdale Boulevard, Brandon R7B 1B7

Charleswood St. James—Assiniboia: Johnson, Roy Verner, Retired, 870 Coventry Road, Winnipeg R3R 1B7

Churchill: Simes, David M., Lot 12, Block 1, Box 563, The Pas R9A 1K6

Dauphin—Swan River: Artibise, Conrad Alexander, Semi-retired, P.O. Box 31, Dauphin R7N 2T9

Portage—Lisgar: Harrison, John J., Retired, 138 Wilkinson Crescent, Portage la Prairie R1N 1A8

Provencher: Rempel, Wally, Retired School Administrator, 103 Harvest Drive, P.O. Box 237, Steinbach R0A 2A0

Saint Boniface: Doyle, Raymonde L., Librarian, 36 Southmoor Road, Winnipeg R2J 2P4

Selkirk—Interlake: Halldorson, Kenneth, Retired, 360 Willow Drive, P.O. Box 1883, Gimli R0C 1B0

Winnipeg North Centre: Dionisio, Erlinda M., Sales Representative, 2055 Burrows Avenue, Winnipeg R2R 1A2

Winnipeg Centre: Barringer, Beverley, Office Manager, 515 Camden Place, Winnipeg R3G 2V8

Winnipeg South: Cooper, Dianne, Retired, 32 Wildwood Park, Winnipeg R3T 0C7

Winnipeg South Centre: Cameron, Pamela G., Office administrator, 265 Niagara Street, Winnipeg R3N 0V1

Winnipeg North—St. Paul: Sarbit, Claudia, School Trustee, 38 Meredith Bay, Winnipeg R2V 3N6

Winnipeg—Transcona: Butler, Todd, Self-employed, 2 Cambie Road, Winnipeg R2C 4M7

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster: Blais, Albert J., Retired, P.O. Box 946, Battleford S0M 0E0

Blackstrap: Dumba, Doris L., Retired, 111-910 Heritage Crescent, Saskatoon S7H 5S4

Churchill River: Hryniuk, Anne, Homemaker, 1704 la Ronge Avenue, La Ronge S0J 1L0

Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot: Croxall, Al, retraité, 89, chemin Sunnyridge, Hamilton L0R 1R0

Whitby—Ajax: Wiseman, Elizabeth, femme au foyer, 35, voie Holliman, Ajax L1Z 1K9

Willowdale: Scaife, Shirley, immobilier-syndic d'écoles, 103, avenue Alfred, Toronto M2N 3H8

Windsor—St. Clair: Newman, Bernard, professeur retraité, 263, place Prado, Windsor N8S 2G9

Windsor-Ouest: Popovich, Louis, retraité, 895, avenue Marentette, Windsor N9A 1Z9

York-Centre: Zaretsky, Edward, courtier d'assurances retraité, 35, avenue Canyon, unité 1101, Toronto M3H 4Y2

York-Nord: Keenan, Alice, femme au foyer, 100, chemin Roxborough, Newmarket L3Y 3L2

York-Sud—Weston: Rothery, Shirley, bibliothécaire, 16, promenade Queen, Toronto M9N 2H4

York-Ouest: Parrotta, Gilbert F., courtier en immeubles, 2989, chemin Weston, Toronto M9M 2T1

MANITOBA

Brandon—Souris: Reilly, Barry, retraité, 60, boulevard Emdale, Brandon R7B 1B7

Charleswood St. James—Assiniboia: Johnson, Roy Verner, retraité, 870, chemin Coventry, Winnipeg R3R 1B7

Churchill: Simes, David M., Lot 12, Bloc 1, Case postale 563, The Pas R9A 1K6

Dauphin—Swan River: Artibise, Conrad Alexander, semi-retraité, Case postale 31, Dauphin R7N 2T9

Portage—Lisgar: Harrison, John J., retraité, 138, croissant Wilkinson, Portage la Prairie R1N 1A8

Provencher: Rempel, Wally, administrateur scolaire à la retraite, 103, promenade Harvest, Case postale 237, Steinbach R0A 2A0

Saint-Boniface: Doyle, Raymonde L., bibliothécaire, 36, chemin Southmoor, Winnipeg R2J 2P4

Selkirk—Interlake: Halldorson, Kenneth, retraité, 360, promenade Willow, Case postale 1883, Gimli R0C 1B0

Winnipeg-Centre-Nord: Dionisio, Erlinda M., représentante des ventes, 2055, avenue Burrows, Winnipeg R2R 1A2

Winnipeg-Centre: Barringer, Beverley, chef de bureau, 515, place Camden, Winnipeg R3G 2V8

Winnipeg-Sud: Cooper, Dianne, retraitée, 32, Wildwood Park, Winnipeg R3T 0C7

Winnipeg-Centre-Sud: Cameron, Pamela G., administratrice de bureau, 265, rue Niagara, Winnipeg R3N 0V1

Winnipeg-Nord—St. Paul: Sarbit, Claudia, syndic d'écoles, 38, Meredith Bay, Winnipeg R2V 3N6

Winnipeg—Transcona: Butler, Todd, travailleur autonome, 2, rue Cambie, Winnipeg R2C 4M7

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster: Blais, Albert J., retraité, Case postale 946, Battleford S0M 0E0

Blackstrap: Dumba, Doris L., retraitée, 910, croissant Héritage, unité 111, Saskatoon S7H 5S4

Rivière Churchill: Hryniuk, Anne, femme au foyer, 1704, avenue la Ronge, La Ronge S0J 1L0

Cypress Hills—Grasslands: Nelson, Shirley H., Homemaker, P.O. Box 156, Hodgeville S0H 2B0

Palliser: O'Reilly, Henri, Christmas Tree Farming, P.O. Box 278, Moose Jaw S6H 4N9

Prince Albert: Hollick, Barry Walter, Teacher, 208-3590 Fourth Avenue W, Prince Albert S6V 8B4

Regina—Qu'Appelle: Jensen, James Andrew, Retired, 9 Carmichael Bay, Regina S4R 0C7

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, Land Use Planner, 280 Prospect Crescent, P.O. Box 213, Lumsden S0G 3C0

Saskatoon—Humboldt: Woods, Margaret Elizabeth, Psychologist, 6 Kirk Crescent, Saskatoon S7H 3B2

Saskatoon—Rosetown—Biggar: McAuley, Leon, Businessman, 531-615 Confederation Drive, Saskatoon S7L 6B8

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel J., Farmer, P.O. Box 123, Antler S0C 0E0

Saskatoon—Wanuskewin: Scott, Colleen D., Homemaker, 335 Tobin Crescent, Saskatoon S7K 4N4

Wascana: Zabinsky, Al W., Retired, 135 Michener Drive, Regina S4V 0G7

Yorkton—Melville: Wiwchar, Eugene, Farmer-Professional Engineer, R.R. No. 2, Canora S0A 0L0

ALBERTA

Athabasca: Rice, Doug, Semi-retired, 9404 99th Avenue, Westlock T7P 2A7

Calgary Centre: Hughes, Trudy, Administrative Assistant, 1319 18A Street NW, Calgary T2N 2H6

Calgary East: O'Connell, Nora, Sales, 315 Manora Road NE, Calgary T2A 4R7

Calgary Northeast: Pitts, Shannon Loreen, Homemaker-Contract Worker, 173 Falsby Road NE, Calgary T3J 1B7

Calgary—Nose Hill: Silbernagel, Marilla M., Homemaker, 348 Bermuda Drive NW, Calgary T3K 1Z1

Calgary Southeast: Schuett, Cheryl, Student, 955 Lake Arrow Way SE, Calgary T2J 3C2

Calgary Southwest: Hansen, Melvin, Professional Engineer, 12440 17th Street SW, Calgary T2W 4E3

Calgary West: Wilson, Catherine C., Realtor, 60 Glenside Drive SW, Calgary T3E 4K5

Crowfoot: Killam, Alice A., Election Administrator, 3818 61A Street, Stettler T0C 2L1

Edmonton Centre-East: Mukanik, Bill, Retired, 11909 44th Street NW, Edmonton T5W 2S6

Edmonton North: Basaraba, Phyllis R., Counsellor, 13516 102nd Street NW, Unit 112, Edmonton T5E 6A2

Edmonton Southeast: Wilson, Donna Ruth, Bookkeeper-Office Manager, 316 Greenoch Crescent NW, Edmonton T6L 1B4

Edmonton Southwest: Collins, Patricia, Accounting, 4808 144th Street NW, Edmonton T6H 4G8

Edmonton—Strathcona: Johnson, Lloyd W., Retired, 10909 63rd Avenue NW, Edmonton T6H 1R1

Cypress Hills—Grasslands: Nelson, Shirley H., femme au foyer, Case postale 156, Hodgeville S0H 2B0

Palliser: O'Reilly, Henri, ferme d'arbres de Noël, Case postale 278, Moose Jaw S6H 4N9

Prince Albert: Hollick, Barry Walter, enseignant, 3590, Quatrième Avenue Ouest, unité 208, Prince Albert S6V 8B4

Regina—Qu'Appelle: Jensen, James Andrew, retraité, 9, Carmichael Bay, Regina S4R 0C7

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, responsable de l'aménagement des terres, 280, croissant Prospect, Case postale 213, Lumsden S0G 3C0

Saskatoon—Humboldt: Woods, Margaret Elizabeth, psychologue, 6, croissant Kirk, Saskatoon S7H 3B2

Saskatoon—Rosetown—Biggar: McAuley, Leon, homme d'affaires, 615, promenade Confédération, unité 531, Saskatoon S7L 6B8

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel J., agriculteur, Case postale 123, Antler S0C 0E0

Saskatoon—Wanuskewin: Scott, Colleen D., femme au foyer, 335, croissant Tobin, Saskatoon S7K 4N4

Wascana: Zabinsky, Al W., retraité, 135, promenade Michener, Regina S4V 0G7

Yorkton—Melville: Wiwchar, Eugene, fermier-ingénieur professionnel, R.R. n° 2, Canora S0A 0L0

ALBERTA

Athabasca: Rice, Doug, semi-retraité, 9404, 99^e Avenue, Westlock T7P 2A7

Calgary-Centre: Hughes, Trudy, adjointe administrative, 1319, Rue 18A Nord-Ouest, Calgary T2N 2H6

Calgary-Est: O'Connell, Nora, ventes, 315, chemin Manora Nord-Est, Calgary T2A 4R7

Calgary-Nord-Est: Pitts, Shannon Loreen, femme au foyer-travailleuse contractuelle, 173, chemin Falsby Nord-Est, Calgary T3J 1B7

Calgary—Nose Hill: Silbernagel, Marilla M., femme au foyer, 348, promenade Bermuda Nord-Ouest, Calgary T3K 1Z1

Calgary-Sud-Est: Schuett, Cheryl, étudiante, 955, Lake Arrow Way Sud-Est, Calgary T2J 3C2

Calgary-Sud-Ouest: Hansen, Melvin, ingénieur, 12440, 17^e Rue Sud-Ouest, Calgary T2W 4E3

Calgary-Ouest: Wilson, Catherine C., agent immobilier, 60, promenade Glenside Sud-Ouest, Calgary T3E 4K5

Crowfoot: Killam, Alice A., administratrice d'élection, 3818, Rue 61A, Stettler T0C 2L1

Edmonton-Centre-Est: Mukanik, Bill, retraité, 11909, 44^e Rue Nord-Ouest, Edmonton T5W 2S6

Edmonton-Nord: Basaraba, Phyllis R., conseillère, 13516, 102^e Rue Nord-Ouest, unité 112, Edmonton T5E 6A2

Edmonton-Sud-Est: Wilson, Donna Ruth, commis comptable-gestionnaire de bureau, 316, croissant Greenoch Nord-Ouest, Edmonton T6L 1B4

Edmonton-Sud-Ouest: Collins, Patricia, comptabilité, 4808, 144^e Rue Nord-Ouest, Edmonton T6H 4G8

Edmonton—Strathcona: Johnson, Lloyd W., retraité, 10909, 63^e Avenue Nord-Ouest, Edmonton T6H 1R1

Edmonton West: Williams, Don, Semi-retired, 10232 Wadhurst Road NW, Edmonton T5N 3V1

Elk Island: Ashdown, Norman J., Semi-retired, 200 Evergreen Street, Strathcona County T8A 1J6

Lakeland: Boisvert, Paul E., Retired, 4334 49th Avenue, St. Paul T0A 3A3

Lethbridge: Albiez, Arleen E., Office Manager, 4110 22nd Avenue S, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod: Kirkey, Grace M., Employment Consultant, 32 Hunter's Crescent, Okotoks T1S 1K8

Medicine Hat: Vacant

Peace River: Dombroskie, Lise, Homemaker, 9422 81st Avenue, Grande Prairie T8V 5R2

Red Deer: Molgat, Glenda M., Professional Home Economist, 55 Mitchell Avenue, Red Deer T4N 5S3

St. Albert: Wright, Percy R. W., Retired, 27 Lancaster Crescent, St. Albert T8N 2N9

Wetaskiwin: Scarlett, Ralph, Real Estate, P.O. Box 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose: Eggerer, Edwin, Real Estate Developer-Property Manager, 2331 Morris Crescent, Airdrie T4A 2A3

Yellowhead: Fahl, Norma E., Self-employed, 153 Alder Drive, Hinton T7V 1J3

BRITISH COLUMBIA

Burnaby—Douglas: Pavich, James Martin, Businessman, P.O. Box 30505, 4567 Lougheed Highway, Unit 201, Burnaby V5C 6J5

Cariboo—Chilcotin: Robertson, Elizabeth A., Retired, 1187 Tower Crescent, Williams Lake V2G 1A6

Delta—South Richmond: Little, Ruth, Homemaker, 12911 Railway Avenue, Unit 111, Richmond V7E 6L8

Dewdney—Alouette: Guilbeault, Lucille, Administrative Assistant, 21682 Ridgeway Crescent, Maple Ridge V2X 3Z7

Esquimalt—Juan de Fuca: Mackenzie, John D., Retired, 1000 Highrock Avenue, Victoria V9A 7H2

Fraser Valley: Munck, Jorgen S., Consultant to Small Business, 47395 Swallow Crescent, Chilliwack V2P 7P8

Kamloops, Thompson and Highland Valleys: Knight, Alan, Business Owner-Manager, 2001 Monteith Drive, Kamloops V2E 2G4

Kelowna: Skodyn, Basil, Consultant, 1205 Trevor Drive, Kelowna V1Z 3K7

Kootenay—Columbia: Blackmore, Leanne, Manager, 1800 Mount Connell Crescent, Cranbrook V1C 5V7

Langley—Abbotsford: Patillo, Roger, Consultant, 31798 Conrad Avenue, Abbotsford V2T 2K3

Nanaimo—Alberni: Melling, Joanne, Marketing Director, 4571 Pemberton Road, Unit 311, Port Alberni V9Y 5K2

Nanaimo—Cowichan: Greene, John S., Professional Engineer, 2382 Ashlee Road, Nanaimo V9R 6W3

New Westminster—Coquitlam—Burnaby: McCulloch, Maureen, Homemaker, 909 First Street, New Westminster V3L 2J1

Okanagan—Shuswap: Lett, Joy, Homemaker, 9623 Whitepoint Road, Vernon V1H 1K8

North Vancouver: Thorpe, Geoff, Semi-retired, 2858 Panorama Drive, North Vancouver V7G 1V6

Edmonton-Ouest: Williams, Don, semi-retraité, 10232, chemin Wadhurst Nord-Ouest, Edmonton T5N 3V1

Elk Island: Ashdown, Norman J., semi-retraité, 200, rue Evergreen, Strathcona County T8A 1J6

Lakeland: Boisvert, Paul E., retraité, 4334, 49^e Avenue, St. Paul T0A 3A3

Lethbridge: Albiez, Arleen E., chef de bureau, 4110, 22^e Avenue Sud, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod: Kirkey, Grace M., consultante en matière d'emploi, 32, croissant Hunter's, Okotoks T1S 1K8

Medicine Hat: Vacant

Peace River: Dombroskie, Lise, femme au foyer, 9422, 81^e Avenue, Grande Prairie T8V 5R2

Red Deer: Molgat, Glenda M., conseillère professionnelle en économie domestique, 55, avenue Mitchell, Red Deer T4N 5S3

St. Albert: Wright, Percy R. W., retraité, 27, croissant Lancaster, St. Albert T8N 2N9

Wetaskiwin: Scarlett, Ralph, agent immobilier, Case postale 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose: Eggerer, Edwin, promoteur immobilier-gestionnaire d'immeubles, 2331, croissant Morris, Airdrie T4A 2A3

Yellowhead: Fahl, Norma E., travailleuse autonome, 153, promenade Alder, Hinton T7V 1J3

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Burnaby—Douglas: Pavich, James Martin, homme d'affaires, Case postale 30505, 4567, route Lougheed, unité 201, Burnaby V5C 6J5

Cariboo—Chilcotin: Robertson, Elizabeth A., retraitée, 1187, croissant Tower, Williams Lake V2G 1A6

Delta—South Richmond: Little, Ruth, femme au foyer, 12911, avenue Railway, unité 111, Richmond V7E 6L8

Dewdney—Alouette: Guilbeault, Lucille, adjointe administrative, 21682, croissant Ridgeway, Maple Ridge V2X 3Z7

Esquimalt—Juan de Fuca: Mackenzie, John D., retraité, 1000, avenue Highrock, Victoria V9A 7H2

Fraser Valley: Munck, Jorgen S., consultant aux petites entreprises, 47395, croissant Swallow, Chilliwack V2P 7P8

Kamloops, Thompson and Highland Valleys: Knight, Alan, propriétaire d'entreprise-gérant, 2001, promenade Monteith, Kamloops V2E 2G4

Kelowna: Skodyn, Basil, consultant, 1205, promenade Trevor, Kelowna V1Z 3K7

Kootenay—Columbia: Blackmore, Leanne, gestionnaire, 1800, croissant Mount Connell, Cranbrook V1C 5V7

Langley—Abbotsford: Patillo, Roger, consultant, 31798, avenue Conrad, Abbotsford V2T 2K3

Nanaimo—Alberni: Melling, Joanne, directrice de marketing, 4571, chemin Pemberton, unité 311, Port Alberni V9Y 5K2

Nanaimo—Cowichan: Greene, John S., ingénieur, 2382, chemin Ashlee, Nanaimo V9R 6W3

New Westminster—Coquitlam—Burnaby: McCulloch, Maureen, femme au foyer, 909, rue First, New Westminster V3L 2J1

Okanagan—Shuswap: Lett, Joy, femme au foyer, 9623, chemin Whitepoint, Vernon V1H 1K8

North Vancouver: Thorpe, Geoff, semi-retraité, 2858, promenade Panorama, North Vancouver V7G 1V6

Okanagan—Coquihalla: Genereux, William Arthur, Professional Engineer, R.R. No. 4, 7001 Nixon Road, Summerland V0H 1Z0

Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam: Brown, Dianna M., Homemaker, 368 Oxford Drive, Port Moody V3H 1T2

Prince George—Bulkley Valley: Dezell, Cliff, Consultant, 4035 22nd Avenue, Unit 124, Prince George V2N 4Y9

Prince George—Peace River: Martin, Lynda, Sales/Marketing, 11101 13th Street, Unit 4, Dawson Creek V1G 3W9

Richmond: McDonald, Alma, ESL Teacher-Education Coordinator, 9651 Dayton Avenue, Unit 11, Richmond V6Y 3C3

Saanich—Gulf Islands: Neve, Sandra, Financial Aid Worker, 4895 Lochside Drive, Saanich V8Y 2E6

Skeena: Forward, Bruce, Manager, 431 Fourth Avenue W, Prince Rupert V8J 1P7

South Surrey—White Rock—Langley: Lucier, Patrick Paul, Businessman, 19649 53rd Avenue, Unit 24, Langley V3A 8C5

Surrey Central: Grewal, Baljit, Self-employed, 12369 56A Avenue, Surrey V3X 3H7

Surrey North: Honeywill, Teresa A., Business Owner, 14934 92A Avenue, Surrey V3R 7A5

Vancouver Centre: Celle, Donna, Administrator, 906 Cardero Street, Vancouver V6G 2G7

Vancouver East: Bryson, Malcolm Bates, Retired, 2827 Wall Street, Vancouver V5K 1B1

Vancouver Island North: Gordon, Alexander Bruce, Retired, 936 Lloyd Road, Comox V9M 4C1

Vancouver Kingsway: Yuen, Bill, Manager, 5187 Ruby Street, Vancouver V5R 4K4

Vancouver Quadra: Clark, Brian J., Registered Professional Forester, 2056 Quilchena Place, Vancouver V6M 1C5

Vancouver South—Burnaby: Price, Vivian T., Retired, 6230 Royal Oak Avenue, Burnaby V5H 3N7

Victoria: Baird, Janet, Retired, 655 Island Road, Victoria V8S 2T7

Kootenay—Boundary—Okanagan: Dumoret, Joan Kathleen, Self-employed, 10207 81st Street, P.O. Box 1200, Osoyoos V0H 1V0

West Vancouver—Sunshine Coast: Robson, Brenda, Store-Owner, S.S. 1, 1700 Mamquam Road, Unit 6, Squamish V0N 3G0

YUKON

Yukon: Brekke, Dave, Retired, 143 Ponderosa Drive, Whitehorse Y1A 5G9

NORTHWEST TERRITORIES

Western Arctic: Tremblay, Lorraine, Accountant, P.O. Box 480, 455 MacKenzie Drive, Norman Wells X0E 0V0

NUNAVUT

Nunavut: Kusugak, Sandy, Consultant, P.O. Box 61, Rankin Inlet X0C 0G0

Okanagan—Coquihalla: Genereux, William Arthur, ingénieur, R.R. n° 4, 7001, chemin Nixon, Summerland V0H 1Z0

Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam: Brown, Dianna M., femme au foyer, 368, promenade Oxford, Port Moody V3H 1T2

Prince George—Bulkley Valley: Dezell, Cliff, consultant, 4035, 22^e avenue, unité 124, Prince George V2N 4Y9

Prince George—Peace River: Martin, Lynda, vente/marketing, 11101, 13^e Rue, unité 4, Dawson Creek V1G 3W9

Richmond: McDonald, Alma, enseignante ALS-coordonnatrice en éducation, 9651, avenue Dayton, unité 11, Richmond V6Y 3C3

Saanich—Gulf Islands: Neve, Sandra, agent de soutien financier, 4895, promenade Lochside, Saanich V8Y 2E6

Skeena: Forward, Bruce, gestionnaire, 431, Quatrième Avenue Ouest, Prince Rupert V8J 1P7

South Surrey—White Rock—Langley: Lucier, Patrick Paul, homme d'affaires, 19649, 53^e Avenue, unité 24, Langley V3A 8C5

Surrey-Centre: Grewal, Baljit, travailleuse autonome, 12369, Avenue 56A, Surrey V3X 3H7

Surrey-Nord: Honeywill, Teresa A., propriétaire d'entreprise, 14934, Avenue 92A, Surrey V3R 7A5

Vancouver-Centre: Celle, Donna, administratrice, 906, rue Cardero, Vancouver V6G 2G7

Vancouver-Est: Bryson, Malcolm Bates, retraité, 2827, rue Wall, Vancouver V5K 1B1

Île de Vancouver-Nord: Gordon, Alexander Bruce, retraité, 936, chemin Lloyd, Comox V9M 4C1

Vancouver Kingsway: Yuen, Bill, gestionnaire, 5187, rue Ruby, Vancouver V5R 4K4

Vancouver Quadra: Clark, Brian J., forestier professionnel enregistré, 2056, place Quilchena, Vancouver V6M 1C5

Vancouver-Sud—Burnaby: Price, Vivian T., retraitée, 6230, avenue Royal Oak, Burnaby V5H 3N7

Victoria: Baird, Janet, retraitée, 655, chemin Island, Victoria V8S 2T7

Kootenay—Boundary—Okanagan: Dumoret, Joan Kathleen, travailleuse autonome, 10207, 81^e Rue, Case postale 1200, Osoyoos V0H 1V0

West Vancouver—Sunshine Coast: Robson, Brenda, propriétaire d'un magasin, S.S. 1, 1700, chemin Mamquam, unité 6, Squamish V0N 3G0

YUKON

Yukon: Brekke, Dave, retraité, 143, promenade Ponderosa, Whitehorse Y1A 5G9

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Western Arctic: Tremblay, Lorraine, comptable, Case postale 480, 455, promenade MacKenzie, Norman Wells X0E 0V0

NUNAVUT

Nunavut: Kusugak, Sandy, consultante, Case postale 61, Rankin Inlet X0C 0G0

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of a Charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
887639482RR0001	ASSOCIATION CANADIENNE POUR LES FAMILLES ET ENFANTS NÉCESSITEUX D'HAITI, SAINT-LÉONARD (QUÉ.)

MAUREEN KIDD
*Director General
Charities Directorate*

[3-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
MAUREEN KIDD

[3-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of a Charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
134556802RR0001	NEW LIFE SERVICE OF WATERLOO, INC., CAMBRIDGE, ONT.

MAUREEN KIDD
*Director General
Charities Directorate*

[3-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
MAUREEN KIDD

[3-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis sous la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l’alinéa 168(1)c) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, j’ai l’intention de révoquer l’enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l’alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l’enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d’entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107910259RR0204	ST. FRANCIS XAVIER PARISH, MISSISSAUGA, ONT.
107947988RR0001	THE CATHOLIC PARISH OF THE SACRED HEART, GIBBONS, ALTA.
107985848RR0001	SMITHERS PUBLIC LIBRARY ASSOCIATION, SMITHERS, B.C.
107995573RR0001	SOUTH EDMONTON CHILD CARE CENTRE, EDMONTON, ALTA.
108005976RR0001	ST. ANDREW’S UNITED CHURCH, LACHINE, QUE.
108006461RR0001	ST. ANDREW’S UNITED CHURCH, PRINCE GEORGE, B.C.
108021700RR0001	ST. JAMES UNITED CHURCH ISLINGTON, ISLINGTON, ONT.
108036104RR0002	ST. PAUL’S CHURCH, GREENFIELD PARK, QUE.
108050048RR0001	SUMMERLAND YOUTH CENTRE ASSOCIATION, SUMMERLAND, B.C.
108074196RR0001	THE BROTHERHOOD OF UKRAINIAN CATHOLICS OF CANADA (ALBERTA BRANCH), EDMONTON, ALTA.
108099771RR0081	ST. PAUL’S ANGLICAN CHURCH, DORVAL, ONT.
108109448RR0001	TILLSONBURG CHRISTIAN REFORMED CHURCH, TILLSONBURG, ONT.
108140252RR0001	TRINITY CHURCH, MISSISSAUGA, ONT.
108148263RR0079	UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF HOLY ANNUNCIATION, THUNDER BAY, THUNDER BAY, ONT.
108191925RR0001	WATERLOO REGION ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL BOARD, KITCHENER, ONT.
108199233RR0001	CITY WEST CHILDCARE & COMMUNITY SUPPORT SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
108203340RR0001	WEST POINT GREY DAYCARE SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
108219494RR0001	WOMEN IN TRANSITION INC., MISSISSAUGA, ONT.
118779115RR0001	AILSA CRAIG BAPTIST CHURCH, AILSA GRAIG, ONT.
118782630RR0019	SOUTH SHORE CHINESE ALLIANCE CHURCH, GREENFIELD PARK, QUE.
118783786RR0001	ALL SAINTS CHURCH, COCHRANE, ALTA.
118785724RR0001	AMNESTY INTERNATIONAL CANADA GROUP 39, FREDERICTON, N.B.
118794601RR0001	PARENTS-SECOURS DE LACHENAIE, LACHENAIE (QUÉ.)
118795939RR0001	A.T. JOUSSE APPRECIATION FOUNDATION, TORONTO, ONT.
118801026RR0001	BAYVIEW MEMORIAL AUXILIARY, PARRSBORO, N.S.
118801943RR0001	BEAVERLY COMMUNITY ASSOCIATION, PRINCE GEORGE, B.C.
118808609RR0001	BIG BROTHERS/BIG SISTERS OF FLIN FLON & DISTRICT INC., FLIN FLON, MAN.
118809227RR0001	BIG SISTER ASSOCIATION OF GUELPH, GUELPH, ONT.
118810936RR0001	BLACK CREEK RESEARCH FOUNDATION, PICTON, ONT.
118816628RR0001	BRANDON DIOCESAN ANGLICAN CHURCH WOMEN, BRANDON, MAN.
118819036RR0011	BRITISH COLUMBIA SOCIETY FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO ANIMALS WEST VANCOUVER, WEST VANCOUVER, B.C.

Business Number Numéro d’entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118819036RR0006	THE BRITISH COLUMBIA SOCIETY FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO ANIMALS — CARIBOO REGIONAL DISTRICT BRANCH, QUESNEL, B.C.
118827732RR0001	CAMPS DOMAINE PORTAGE CAMPS, KAPUSKASING, ONT.
118837384RR0001	CANTABILE CHORAL SOCIETY, TRURO, N.S.
118838515RR0001	CARIBOO CHRISTIAN CHURCH OF HORSEFLY, HORSEFLY, B.C.
118839240RR0001	CARMAN UNITED CHURCH, BRIGHTON, ONT.
118845866RR0001	CENTRE D’ENRACINEMENT LA DEFricHE, LAC-MEGANTIC (QUÉ.)
118849280RR0001	CHALMERS UNITED CHURCH, TARA, ONT.
118849868RR0001	CHARING CROSS PASTORAL CHARGE, CHARING CROSS, ONT.
118850155RR0001	CHAR-LAN DISTRICT HIGH SCHOOL BURSARY FUND, WILLIAMSTOWN, ONT.
118855667RR0001	CHRISTIAN BRETHERN FELLOWSHIP, MASSEY, ONT.
118856392RR0001	CHRISTIAN FELLOWSHIP CENTRE, NËLVILLE, ONT.
118861400RR0002	ST. ANDREW MEMORIAL, LONDON, ONT.
118878818RR0001	CRAPAUD VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT, CRAPAUD, P.E.I.
118897131RR0001	ELGIN THIRD UNITED BAPTIST CHURCH, RIVERVIEW, N.B.
118897636RR0001	ELK POINT HISTORICAL SOCIETY, ELK POINT, ALTA.
118901230RR0001	ERIC AND HILDA HJARTARSON SCHOLARSHIP FOUNDATION, ERIKSDALE, MAN.
118912294RR0001	FAITH EVANGELICAL MISSIONARY CHURCH, WASAGA BEACH, ONT.
118918341RR0001	FIRST LUTHERAN CHURCH, TORONTO, ONT.
118922319RR0001	FONDATION DU CÉGEP DE TROIS-RIVIÈRES, TROIS-RIVIÈRES (QUÉ.)
118932375RR0001	FRIENDSHIP CHARITIES, SIMCE, ONT.
118947803RR0001	GREENWOOD PASTORAL CHARGE, GREENWOOD, B.C.
118953504RR0001	HARRISON TRIMBLE HIGH SCHOOL SCHOLARSHIP TRUST, MONCTON, N.B.
118956697RR0001	NEW HOPE COMMUNITY CHURCH, CAMBRIDGE, ONT.
118962935RR0001	HOPE UNITED CHURCH, TORONTO, ONT.
118971530RR0001	IRMA NEW HORIZONS CLUB, IRMA, ALTA.
118971811RR0001	ISLAMIC MEDICAL ASSOCIATION MEDICAL TRUST, TORONTO, ONT.
118971894RR0001	ISLAMIC SOCIETY OF PEEL, BRAMPTON, ONT.
118975176RR0001	JOHN INGLIS CO. LIMITED EMPLOYEES’ CHARITABLE FUND, MISSISSAUGA, ONT.
118978956RR0001	KELVINGTON & DISTRICT UNITED DRIVE, KELVINGTON, SASK.
118979632RR0001	KENORA HANDI TRANSIT, KENORA, ONT.
119019750RR0001	LILLOOET AND DISTRICT RECREATIONAL, EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTRE SOCIETY, LILLOOET, B.C.
119023091RR0001	L’ŒUVRE DE TERRAINS DE JEUX DE COATICOOK INC., COATICOOK (QUÉ.)
119027340RR0001	SMURFIT-MBI, NEW WESTMINSTER CHARITABLE TRUST, NEW WESTMINSTER, B.C.
119030542RR0001	MANITOBA NATURALISTS SOCIETY INCORPORATED, WINNIPEG, MAN.
119030591RR0001	MANITOBA ORTHOPAEDIC FOUNDATION INC., WINNIPEG, MAN.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119032522RR0001	MARATHON DAY CARE PROGRAM, MARATHON, ONT.	119446508RR0001	CANADIAN NATIVE BIBLE COLLEGE, LANGLEY, B.C.
119042240RR0001	MISION CRISTIANA HISPANA, THE PRESBYTERIAN CHURCH IN CANADA, NORTH YORK, ONT.	119801876RR0001	JOHN D. BUTKANS ALL CHRISTIAN CRUSADE, CALGARY, ALTA.
119056034RR0001	NEW LIFE FOUNDATION, PETAWAWA, ONT.	120706205RR0001	SPLASH REGIONAL AQUATIC CENTRE INC., BEAUSEJOUR, MAN.
119062313RR0001	NORTHWOOD CHRISTIAN CHURCH, KENT GRIDGE, ONT.	122066111RR0001	GERALD & DISTRICT RECREATION ASSOCIATION, GERALD, SASK.
119066108RR0001	OKANAGAN JAPANESE UNITED CHURCH, KELOWNA, B.C.	122127061RR0001	FONDATION ALBATROS INC., TROIS-RIVIÈRES (QUÉ.)
119067106RR0001	OMNICHILD FOUNDATION INC., TORONTO, ONT.	127810646RR0001	MANITOBA GLASS WORKS HISTORICAL SITE INC., WINNIPEG, MAN.
119067833RR0001	ONTARIO GOETHE SOCIETY, TORONTO, ONT.	127968923RR0001	RADHA MADHAV CULTURAL ASSOCIATION OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
119288918RR0636	LA CONGRÉGATION DES TÉMOINS DE JÉHOVAH DE HAWKESBURY/THE HAWKESBURY CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, SAINT-ANDRÉ-EST (QUÉ.)	129972311RR0001	ST. ANDREW'S UNITED CHURCH, HAMILTON, ONT.
119288918RR0994	SPANISH CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, WINDSOR ONTARIO, AMHERSTBURG, ONT.	130004229RR0002	CHURCH OF ST. AUGUSTINE, POINTE CLAIRE, QUE.
119288918RR1125	ALTONA CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, ALTONA, MAN.	130402019RR0010	ST. JOHN'S ANGLICAN CHURCH, YELLOWKNIFE, N.W.T.
119288918RR1270	CONGRÉGATION DES TÉMOINS DE JÉHOVAH DE LEALTAD, MONTRÉAL (QUÉ.)	130630551RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT JEAN DE LA CROIX ARCHIDIOCÈSE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
119289015RR0001	WATERLOO CHURCH OF CHRIST, WATERLOO, ONT.	130739865RR0001	SASKATCHEWAN SYNOD, EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH IN CANADA INC., SASKATOON, SASK.
119289403RR0001	WATERVILLE UNITED BAPTIST CHURCH, WATERVILLE SUN CO. N.B.	130845480RR0001	SASKATCHEWAN ASSOCIATION FOR COMMUNITY LIVING INC - REGINA & DISTRICT BRANCH, REGINA, SASK.
119290476RR0001	WELFARE FUND OF THE SIR ARTHUR CURRIE QUE NO. 1 BRANCH OF THE ROYAL CANADIAN LEGION, MONTRÉAL, QUE.	131485856RR0001	THE WINDSOR WOMENS INCENTIVE CENTRE, WINDSOR, ONT.
119294460RR0001	WESTMAN RECOVERY INC., BRANDON, MAN.	131499147RR0001	YARMOUTH FOOD BANK SOCIETY, YARMOUTH, N.S.
119294536RR0001	WESTMINSTER CHURCH, NEW GLASGOW, N.S.	131634073RR0001	ST. DAVID & ST. MARTIN PRESBYTERIAN CHURCH, OTTAWA, ONT.
119295137RR0001	WESTMOUNT VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT, SYDNEY, N.S.	131681538RR0001	KETEPEC BELMONT MORNA OUTING ASSOCIATION, SAINT JOHN, N.B.
119298719RR0001	THE WILLIAM STRUAN ROBERTSON FOUNDATION, TORONTO, ONT.	889831392RR0001	ST. AMELIE PARISH, STE ROSE DU LAC, MAN.
119306280RR0001	YORKDALE COMMUNITY CHURCH OF THE MENNONITE BRETHERN, SCARBOROUGH, ONT.	892685223RR0001	FONDATION MAISON ODETTE, MONTRÉAL (QUÉ.)
119310969RR0001	763 (OTTAWA) COMMUNICATIONS REGIMENT UNIT FUND, OTTAWA, ONT.		

MAUREEN KIDD
*Director General
Charities Directorate*

[3-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
MAUREEN KIDD*

[3-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Carbon Steel Pipe Nipples, Threaded Couplings, and Adaptor Fittings — Decision

On December 18, 2002, the Commissioner of Customs and Revenue initiated an investigation pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act* into the alleged injurious dumping into Canada of carbon steel pipe nipples, threaded couplings, and adaptor fittings, in nominal diameters of up to and including 6 inches and the metric equivalents, originating in or exported from the People's Republic of China.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7307.99.99.11 7307.99.99.19

The Canada Customs and Revenue Agency will conduct an investigation into the alleged dumping. In addition, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will now conduct a

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, manchons filetés et raccords d'adaptateur — Décision

Le 18 décembre 2002 le Commissaire des douanes et du revenu ouvrait une enquête en vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* sur le présumé dumping dommageable au Canada de raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, de manchons filetés et de raccords d'adaptateur, de diamètre nominal de 6 po ou moins ou l'équivalent métrique, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

7307.99.99.11 7307.99.99.19

L'Agence des douanes et du revenu du Canada mènera une enquête concernant le présumé dumping. En outre, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) entreprendra

preliminary inquiry into the question of injury to the Canadian industry. The Tribunal will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the Tribunal concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigation will be terminated.

Information

A statement of reasons explaining this decision will be provided within 15 days to persons directly interested in these proceedings. The statement of reasons will also be available within 15 days on the Canada Customs and Revenue Agency's Web site at: <http://www.ccr-aadrc.gc.ca/sima/>, or by contacting Mr. Richard Pragnell by telephone at (613) 954-0032, by fax at (613) 941-2612, or by e-mail at Richard.Pragnell@ccra-aadrc.gc.ca.

Representations

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments, and evidence relevant to the alleged dumping. Written submissions should be forwarded to the Central Registry, Canada Customs and Revenue Agency, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 19th Floor, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5. To be given consideration in this investigation, this information should be received by February 10, 2003.

Any information submitted by interested parties concerning this investigation will be considered public information unless clearly marked as confidential. When a submission is marked as confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided.

Ottawa, December 18, 2002

SUZANNE PARENT
Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[3-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL FINDINGS

Waterproof Footwear and Waterproof Footwear Bottoms

In the matter of an inquiry, under section 42 of the *Special Import Measures Act*, respecting waterproof footwear and waterproof footwear bottoms originating in or exported from Hong Kong, China; Macao, China; and Vietnam

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of section 42 of the *Special Import Measures Act*, has conducted an inquiry (Inquiry No. NQ-2002-002) to determine whether the dumping in Canada of certain waterproof footwear and waterproof footwear bottoms, constructed wholly or in part of rubber or plastic, worn over the foot or shoe, originating in or exported from Hong Kong, China; Macao, China; and Vietnam, has caused injury or retardation or is threatening to cause injury to the domestic industry.

This inquiry is pursuant to the issuance by the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency of a preliminary determination dated September 9, 2002, and of a final determination dated December 9, 2002, that the aforementioned goods have

maintenant une enquête préliminaire sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne. Il rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture de l'enquête. Si le Tribunal conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, l'enquête prendra fin.

Renseignements

Un énoncé des motifs portant sur cette décision sera mis à la disposition, dans un délai de 15 jours, des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez également consulter ce document, dans un délai de 15 jours, sur le site Web de l'Agence des douanes et du revenu du Canada à l'adresse suivante : <http://www.ccr-aadrc.gc.ca/lmsi/>, ou vous pouvez en obtenir une copie en communiquant avec Edith Trottier-Lawson par téléphone au (613) 954-7182, par télécopieur au (613) 941-2612 ou par courriel à l'adresse suivante : Edith.Trottier-Lawson@ccra-aadrc.gc.ca.

Observations

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping. Les exposés écrits doivent être envoyés au Centre de dépôt des documents, Agence des douanes et du revenu du Canada, Direction des droits antidumping et compensateurs, 19^e étage, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Ces renseignements doivent nous parvenir avant le 10 février 2003 afin d'être pris en considération dans le cadre de cette enquête.

Les renseignements présentés par les parties intéressées aux fins de cette enquête seront considérés comme publics à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 18 décembre 2002

Le directeur général
Direction des droits antidumping et compensateurs
 SUZANNE PARENT

[3-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR CONCLUSIONS

Chaussures étanches et semelles extérieures étanches

Eu égard à une enquête, aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant les chaussures étanches et les semelles extérieures étanches originaires ou exportées de Hong Kong, Chine; de Macao, Chine et du Vietnam

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à une enquête (enquête n° NQ-2002-002), aux termes des dispositions de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, en vue de déterminer si le dumping au Canada de certaines chaussures étanches et semelles extérieures étanches, fabriquées entièrement ou partiellement en matière plastique ou en caoutchouc, portées à même le pied ou par-dessus la chaussure, originaires ou exportées de Hong Kong, Chine; de Macao, Chine et du Vietnam, a causé un dommage ou un retard, ou menace de causer un dommage à la branche de production nationale.

La présente enquête fait suite à la publication d'une décision provisoire datée du 9 septembre 2002 et d'une décision définitive datée du 9 décembre 2002, rendues par le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, selon lesquelles les

been dumped and that the margins of dumping of the goods are not insignificant.

The Canadian International Trade Tribunal determines, following the final determination of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency, pursuant to subsection 42(4.1) of the *Special Import Measures Act*, that the volume of dumped goods from Hong Kong, China, was negligible, as the volume of those goods was less than 3 percent of the total volume of the goods that were released into Canada and that were of the same description as the dumped goods. Consequently, the Canadian International Trade Tribunal terminates its inquiry with respect to Hong Kong, China.

The Canadian International Trade Tribunal hereby finds, pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, that the dumping of the aforementioned goods originating in or exported from Macao, China, and Vietnam has not caused material injury and is not threatening to cause material injury to the domestic industry.

The statement of reasons will be issued within 15 days.

Ottawa, January 7, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDERS

Hot-rolled Carbon Steel Plate

In the matter of an expiry review (Expiry Review No. RR-2001-006), under subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, of the findings made by the Canadian International Trade Tribunal on October 27, 1997, in Inquiry No. NQ-97-001, concerning certain hot-rolled carbon steel plate originating in or exported from Mexico, the People's Republic of China, the Republic of South Africa and the Russian Federation

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, has conducted an expiry review of its findings made on October 27, 1997, in Inquiry No. NQ-97-001, concerning certain hot-rolled carbon steel plate originating in or exported from Mexico, and originating in or exported from the People's Republic of China, the Republic of South Africa and the Russian Federation.

Pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby continues its finding made on October 27, 1997, in Inquiry No. NQ-97-001, concerning certain hot-rolled carbon steel plate originating in or exported from the People's Republic of China, the Republic of South Africa, and the Russian Federation.

Pursuant to paragraph 76.03(12)(a) and subsection 76.04(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby rescinds its finding made on October 27,

marchandises susmentionnées ont été sous-évaluées et que les marges de dumping des marchandises ne sont pas minimales.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut, à la suite de la décision définitive du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, conformément au paragraphe 42(4.1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, que le volume des marchandises sous-évaluées en provenance de Hong Kong, Chine, était négligeable, puisque le volume de ces marchandises représentait moins de 3 p. 100 du volume total des marchandises dédouanées au Canada et de la même description que les marchandises sous-évaluées. Par conséquent, le Tribunal canadien du commerce extérieur clôt son enquête en ce qui concerne Hong Kong, Chine.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut, conformément au paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, par les présentes, que le dumping des marchandises susmentionnées, originaires ou exportées de Macao, Chine et du Vietnam, n'a pas causé un dommage sensible et ne menace pas de causer un dommage sensible à la branche de production nationale.

L'exposé des motifs sera publié d'ici 15 jours.

Ottawa, le 7 janvier 2003

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[3-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCES

Tôles d'acier au carbone laminées à chaud

Eu égard à un réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2001-006), aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 27 octobre 1997, dans le cadre de l'enquête n° NQ-97-001, concernant certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées du Mexique, de la République populaire de Chine, de la République d'Afrique du Sud et de la Fédération de Russie

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a procédé à un réexamen relatif à l'expiration des conclusions qu'il a rendues le 27 octobre 1997, dans le cadre de l'enquête n° NQ-97-001, concernant certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées du Mexique, et originaires ou exportées de la République populaire de Chine, de la République d'Afrique du Sud et de la Fédération de Russie.

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur proroge par les présentes les conclusions qu'il a rendues le 27 octobre 1997, dans le cadre de l'enquête n° NQ-97-001, concernant certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées de la République populaire de Chine, de la République d'Afrique du Sud et de la Fédération de Russie.

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)(a) et du paragraphe 76.04(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur annule par les présentes les

1997, in Inquiry No. NQ-97-001, concerning certain hot-rolled carbon steel plate originating in or exported from Mexico.

Ottawa, January 10, 2003

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[3-1-0]

conclusions qu'il a rendues le 27 octobre 1997, dans le cadre de l'enquête n° NQ-97-001, concernant certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées du Mexique.

Ottawa, le 10 janvier 2003

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[3-1-0]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete text of the decisions summarized below is available from the offices of the CRTC.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2003-1 Touch Canada Broadcasting Inc. Edmonton, Alberta	<i>January 7, 2003</i>	2003-1 Touch Canada Broadcasting Inc. Edmonton (Alberta)	<i>Le 7 janvier 2003</i>
Approved — New broadcasting licence to operate an English-language specialty FM radio programming undertaking in Edmonton, Alberta, expiring August 31, 2009.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM spécialisée de langue anglaise à Edmonton, en Alberta, expirant le 31 août 2009.	
2003-2 Aylesford Community Baptist Church Aylesford, Nova Scotia	<i>January 7, 2003</i>	2003-2 Aylesford Community Baptist Church Aylesford (Nouvelle-Écosse)	<i>Le 7 janvier 2003</i>
Approved — New broadcasting licence to operate an English-language FM religious radio programming undertaking in Aylesford, Nova Scotia, expiring August 31, 2009.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM à caractère religieux de langue anglaise de faible puissance à Aylesford (Nouvelle-Écosse), expirant le 31 août 2009.	
2003-3 Care Radio Broadcasting Association Fort Vermilion, Alberta	<i>January 7, 2003</i>	2003-3 Care Radio Broadcasting Association Fort Vermilion (Alberta)	<i>Le 7 janvier 2003</i>
Approved — New broadcasting licence to operate a low-power Type B English-language FM community radio programming undertaking in Fort Vermilion, expiring August 31, 2009.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de faible puissance de langue anglaise de type B à Fort Vermilion, expirant le 31 août 2009.	
2003-4 Rawlco Radio Ltd. and 587680 Saskatchewan Ltd., Dekkerco Holdings Ltd., and 587681 Saskatchewan Ltd., partners in Northwestern Radio Partnership North Battleford and Meadow Lake, Saskatchewan	<i>January 7, 2003</i>	2003-4 Rawlco Radio Ltd. et 587680 Saskatchewan Ltd., Dekkerco Holdings Ltd. et 587681 Saskatchewan Ltd., associées de Northwestern Radio Partnership North Battleford et Meadow Lake (Saskatchewan)	<i>Le 7 janvier 2003</i>
Approved — Acquisition of 51 percent voting interest in the partnership currently held by 587680 Saskatchewan Ltd., and for broadcasting licences to continue the operation of CJCQ-FM and CJNB North Battleford and CJNS Meadow Lake.		Approuvé — Acquisition de 51 p. 100 de participation avec droit de vote dans la société en nom collectif actuellement détenue par 587680 Saskatchewan Ltd. et licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de CJCQ-FM et CJNB North Battleford ainsi que CJNS Meadow Lake.	
2003-5 David Reid, on behalf of a corporation to be incorporated Whistler, British Columbia	<i>January 7, 2003</i>	2003-5 David Reid, au nom d'une société devant être constituée Whistler (Colombie-Britannique)	<i>Le 7 janvier 2003</i>
Approved — New broadcasting licence to operate a new Class 2 cable broadcasting distribution undertaking to serve Whistler, British Columbia, expiring August 31, 2009.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 2 devant desservir Whistler, en Colombie-Britannique, expirant le 31 août 2009.	
2003-6 Association communautaire fransaskoise de Gravelbourg Inc. Gravelbourg, Saskatchewan	<i>January 7, 2003</i>	2003-6 Association communautaire fransaskoise de Gravelbourg Inc. Gravelbourg (Saskatchewan)	<i>Le 7 janvier 2003</i>
Approved — New broadcasting licence to operate a Type A community French-language FM radio programming undertaking in Gravelbourg, Saskatchewan, expiring August 31, 2009.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type A de langue française à Gravelbourg (Saskatchewan), expirant le 31 août 2009.	
2003-7 Atlantic Broadcasters Limited Antigonish, Nova Scotia	<i>January 8, 2003</i>	2003-7 Atlantic Broadcasters Limited Antigonish (Nouvelle-Écosse)	<i>Le 8 janvier 2003</i>
Approved — New English-language FM radio programming undertaking in Antigonish to replace its AM station CJFX, expiring August 31, 2009.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Antigonish en remplacement de CJFX, expirant le 31 août 2009.	

2003-8

January 9, 2003

2003-8

Le 9 janvier 2003

CHUM Limited
Toronto, Ontario

CHUM Limitée
Toronto (Ontario)

Approved — Transitional digital television undertaking in association with CITY-TV Toronto, expiring August 31, 2009.

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de télévision numérique transitoire associée à la station CITY-TV Toronto, expirant le 31 août 2009.

[3-1-o]

[3-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

PUBLIC NOTICE 2003-1

AVIS PUBLIC 2003-1

The Commission has received the following applications:

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. TVA Group Inc. (TVA), on behalf of Canal Évasion inc. (CE)
Across Canada

1. Groupe TVA inc. (TVA), au nom de Canal Évasion inc. (CE)
L'ensemble du Canada

To amend the licence of the French-language specialty television programming service known as Canal Évasion.

En vue de modifier la licence du service spécialisé de télévision de langue française connu sous le nom de Canal Évasion.

2. CHAU-TV Communications Ltée
Carleton, Quebec

2. CHAU-TV Communications Ltée
Carleton (Québec)

To amend commitments concerning tangible benefits made pursuant to the transfer of ownership as set out in Public Notice CRTC 2001-2, January 5, 2001.

En vue de modifier les engagements concernant les avantages tangibles pris lors du transfert de propriété, stipulés dans l'avis public CRTC 2001-2, le 5 janvier 2001.

Deadline for intervention: February 7, 2003

Date limite d'intervention : le 7 février 2003

January 8, 2003

Le 8 janvier 2003

[3-1-o]

[3-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALLFIRST BANK
FIRST UNION RAIL CORPORATION**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 16, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale (Locomotive NS 5555) dated November 26, 2002, from Norfolk Southern Railway Company, as Seller, to Allfirst Bank, as Buyer, relating to the sale of one locomotive;
2. Memorandum of Lease of Railroad Equipment dated as of November 26, 2002, between Allfirst Bank, as Lessor, and Norfolk Southern Railway Company, as Lessee, relating to the leasing of one locomotive; and
3. Memorandum of Partial Assignment dated as of November 26, 2002, between First Union Rail Corporation and Allfirst Bank.

December 16, 2002

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[3-1-o]

**ALLFIRST BANK
FIRST UNION RAIL CORPORATION**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 16, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale (Locomotive NS 5556) dated November 26, 2002, from Norfolk Southern Railway Company, as Seller, to Allfirst Bank, as Buyer, relating to the sale of one locomotive;
2. Memorandum of Lease of Railroad Equipment dated as of November 26, 2002, between Allfirst Bank, as Lessor, and Norfolk Southern Railway Company, as Lessee, relating to the leasing of one locomotive; and
3. Memorandum of Partial Assignment dated as of November 26, 2002, between First Union Rail Corporation and Allfirst Bank.

December 16, 2002

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[3-1-o]

APPLIED AQUATIC RESEARCH LTD.

PLANS DEPOSITED

Applied Aquatic Research Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Applied Aquatic Research Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District

AVIS DIVERS**ALLFIRST BANK
FIRST UNION RAIL CORPORATION**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 décembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente (Locomotive NS 5555) en date du 26 novembre 2002 de la Norfolk Southern Railway Company, en qualité de vendeur, à la Allfirst Bank, en qualité d'acheteur, concernant la vente d'une locomotive;
2. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 26 novembre 2002 entre la Allfirst Bank, en qualité de bailleur, et la Norfolk Southern Railway Company, en qualité de preneur à bail, concernant la location d'une locomotive;
3. Résumé de cession partielle en date du 26 novembre 2002 entre la First Union Rail Corporation et la Allfirst Bank.

Le 16 décembre 2002

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[3-1-o]

**ALLFIRST BANK
FIRST UNION RAIL CORPORATION**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 décembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente (Locomotive NS 5556) en date du 26 novembre 2002 de la Norfolk Southern Railway Company, en qualité de vendeur, à la Allfirst Bank, en qualité d'acheteur, concernant la vente d'une locomotive;
2. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 26 novembre 2002 entre la Allfirst Bank, en qualité de bailleur, et la Norfolk Southern Railway Company, en qualité de preneur à bail, concernant la location d'une locomotive;
3. Résumé de cession partielle en date du 26 novembre 2002 entre la First Union Rail Corporation et la Allfirst Bank.

Le 16 décembre 2002

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[3-1-o]

APPLIED AQUATIC RESEARCH LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Applied Aquatic Research Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Applied Aquatic Research Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des

Registrar of the Land Registry District of Alberta, at Calgary, Alberta, under deposit number 0214315, a description of the site and plans of a replacement full-span bridge over East Arrowwood Creek, at SSE-33-20-23 W4M.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Calgary, December 19, 2002

THOMAS BOAG
President

[3-1-o]

Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de l'Alberta, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 0214315, une description de l'emplacement et les plans du pont qui se trouve au-dessus du ruisseau East Arrowwood que l'on propose de remplacer, aux coordonnées S.-S.-E. 33-20-23 à l'ouest du quatrième méridien.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Calgary, le 19 décembre 2002

Le président
THOMAS BOAG

[3-1]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 3, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Termination of Lease of Railroad Equipment dated as of January 3, 2003, between Northern Railcar Trust and Canadian National Railway Company;
2. Termination of Assignment of Lease dated as of January 3, 2003, by Bank of Tokyo-Mitsubishi (Canada);
3. Termination of Security Agreement dated as of January 3, 2003, by Bank of Tokyo-Mitsubishi (Canada);
4. Termination of Security Agreement dated as of January 3, 2003, by BTM Capital Corporation;
5. Bill of Sale dated as of January 3, 2003, by Canadian National Railway Company; and
6. Memorandum of Lease of Railroad Equipment dated as of January 3, 2003, between Canadian National Railway Company and Bank of America, National Association.

January 8, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes, donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 janvier 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de cession du contrat de location de matériel ferroviaire en date du 3 janvier 2003 entre la Northern Railcar Trust et la Canadian National Railway Company;
2. Résiliation de la convention de cession du contrat de location en date du 3 janvier 2003 par la Bank of Tokyo-Mitsubishi (Canada);
3. Résiliation du contrat de garantie en date du 3 janvier 2003 par la Bank of Tokyo-Mitsubishi (Canada);
4. Résiliation du contrat de garantie en date du 3 janvier 2003 par la BTM Capital Corporation;
5. Contrat de vente en date du 3 janvier 2003 par la Canadian National Railway Company;
6. Résumé du contrat de location de matériel ferroviaire en date du 3 janvier 2003 entre la Canadian National Railway Company et la Bank of America, National Association.

Le 8 janvier 2003

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-o]

CANADIAN TIRE FINANCIAL SERVICES LIMITED

LETTERS PATENT OF INCORPORATION

Notice is hereby given that Canadian Tire Financial Services Limited, a wholly-owned subsidiary of Canadian Tire Corporation, Limited, intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions for letters patent incorporating a bank under the name Canadian Tire Bank, in English, and Banque Canadian Tire, in French.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before March 10, 2003, to

SERVICES FINANCIERS CANADIAN TIRE LIMITÉE

LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION

Avis est par les présentes donné que Services Financiers Canadian Tire Limitée, filiale en propriété exclusive de La Société Canadian Tire Limitée, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières de délivrer des lettres patentes pour la constitution d'une banque sous la dénomination sociale Canadian Tire Bank, en anglais, et Banque Canadian Tire, en français.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut s'adresser par écrit au Bureau du surintendant des

the Office of the Superintendent of Financial Institution, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

January 18, 2003

CAMERON D. STEWART
Secretary

[3-4-o]

CITY OF VERNON

PLANS DEPOSITED

The City of Vernon hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Vernon has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kamloops and Nelson, at Kamloops, British Columbia, under deposit number KT 142099, a description of the site and plans of two proposed utility bridges over Vernon Creek, at Vernon Water Reclamation Plant, 2104 43rd Street, Vernon, British Columbia, in front of Lot Number 1, Plan 2799, DL 75 ODYD.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vernon, January 18, 2003

STANTEC CONSULTING LTD.
R. B. FORTUIN
Project Engineer

[3-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and at the Government Services Centre, 5 Mews Place, St. John's, Newfoundland and Labrador, and also at the Canada Post Office in Aquaforte, in the Electoral District of St. John's West, Newfoundland and Labrador, a description of the site and plans for demolition and reconstruction of the existing Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours wharf located in Aquaforte, at coordinates 47°00'24" north latitude and 52°57'28" west longitude.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Canadian Coast

institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 10 mars 2003.

Le 18 janvier 2003

Le secrétaire
CAMERON D. STEWART

[3-4-o]

CITY OF VERNON

DÉPÔT DE PLANS

La City of Vernon donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Vernon a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kamloops et de Nelson, à Kamloops (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt KT 142099, une description de l'emplacement et les plans de deux passerelles à canalisations que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Vernon, à l'usine d'épuration de Vernon, située au 2104, 43^e Rue, Vernon (Colombie-Britannique), en face du lot numéro 1, Plan 2799, DL 75 ODYD.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vernon, le 18 janvier 2003

STANTEC CONSULTING LTD.
L'ingénieur de projet
R. B. FORTUIN

[3-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au Centre de services gouvernementaux situé au 5 Mews Place, John's (Terre-Neuve-et-Labrador), ainsi qu'au bureau de Postes Canada d'Aquaforte, dans le district électoral de St. John's West, à Terre-Neuve-et-Labrador, une description de l'emplacement et les plans de la démolition et de la reconstruction du quai du port pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans situé à Aquaforte, par 47°00'24" de latitude nord et 52°57'28" de longitude ouest.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis,

Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X1.

St. John's, January 10, 2003

GARY SOOLEY
Area Chief, Eastern and Southern Area

[3-1-0]

à la Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5X1.

St. John's, le 10 janvier 2003

Le chef de secteur, Régions de l'Est et du Sud
GARY SOOLEY

[3-1-0]

EL-MO LEASING II CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 17, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to El-Mo II Trust No. 2002-E:

1. Memorandum of Lease Supplement No. E3 effective December 18, 2002, between Wilmington Trust Company and El-Mo Leasing II Corporation;
2. Memorandum of Indenture Supplement No. E3 effective December 18, 2002, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A. and Wilmington Trust Company; and
3. Memorandum of Partial Assignment of Master Lease effective December 18, 2002, between El-Mo Leasing II Corporation and Wilmington Trust Company.

January 6, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-0]

EL-MO LEASING II CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 décembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement au El-Mo II Trust No. 2002-E :

1. Résumé du supplément au contrat de location n° E3 en vigueur le 18 décembre 2002 entre la Wilmington Trust Company et la El-Mo Leasing II Corporation;
2. Résumé du supplément à la convention de fiducie n° E3 en vigueur le 18 décembre 2002 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A. et la Wilmington Trust Company;
3. Résumé de cession partielle du contrat maître de location en vigueur le 18 décembre 2002 entre la El-Mo Leasing II Corporation et la Wilmington Trust Company.

Le 6 janvier 2003

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-0]

EL-MO LEASING II CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 17, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to El-Mo II Trust No. 222-F:

1. Memorandum of Lease Agreement effective December 18, 2002, between Wilmington Trust Company and El-Mo Leasing II Corporation;
2. Memorandum of Trust Indenture Supplement and Security Agreement effective December 18, 2002, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A. and Wilmington Trust Company;
3. Memorandum of Lease Supplement No. F1 effective December 18, 2002, between El-Mo Leasing II Corporation and Wilmington Trust Company;
4. Memorandum of Indenture Supplement No. F1 effective December 18, 2002, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A. and Wilmington Trust Company; and
5. Memorandum of Partial Assignment of Master Lease effective December 18, 2002, between El-Mo Leasing II Corporation and Wilmington Trust Company.

January 6, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-0]

EL-MO LEASING II CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 décembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement au El-Mo II Trust No. 2002-F :

1. Résumé du contrat de location en vigueur le 18 décembre 2002 entre la Wilmington Trust Company et la El-Mo Leasing II Corporation;
2. Résumé de la convention de fiducie et de garantie en vigueur le 18 décembre 2002 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A. et la Wilmington Trust Company;
3. Résumé du supplément au contrat de location n° F1 en vigueur le 18 décembre 2002 entre la El-Mo Leasing II Corporation et la Wilmington Trust Company;
4. Résumé du supplément à la convention de fiducie n° F1 en vigueur le 18 décembre 2002 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A. et la Wilmington Trust Company;
5. Résumé de cession partielle du contrat maître de location en vigueur le 18 décembre 2002 entre la El-Mo Leasing II Corporation et la Wilmington Trust Company.

Le 6 janvier 2003

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-0]

EQUISTAR CHEMICALS, LP

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 31, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination of Lease and Release of Security Interest dated as of December 27, 2002, by ABN AMRO Bank N.V.;
2. Three Memoranda of Railcar Lease, each dated as of December 27, 2002, and each between The CIT Group/Equipment Financing, Inc. and Equistar Chemicals, LP.

January 8, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-o]

EQUISTAR CHEMICALS, LP

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 décembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Cessation de contrat de location et mainlevée du contrat de sûreté en date du 27 décembre 2002 par la ABN AMRO Bank N.V.;
2. Trois résumés du contrat de matériel ferroviaire, chacun en date du 27 décembre 2002 et chacun entre The CIT Group/Equipment Financing, Inc. et la Equistar Chemicals, LP.

Le 8 janvier 2003

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-o]

FONDATION S. CHOJNACKI FOUNDATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that *Fondation S. Chojnacki Foundation* (Registered Charity 11892 5163 RR 0001) intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 31, 2002

STANISLAW CHOJNACKI
President

[3-1-o]

FONDATION S. CHOJNACKI FOUNDATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la *Fondation S. Chojnacki Foundation* (Registered Charity 11892 5163 RR 0001) demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 31 décembre 2002

Le président
STANISLAW CHOJNACKI

[3-1-o]

ILLINOIS CENTRAL RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 3, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease of Railroad Equipment dated as of January 3, 2003, between Illinois Central Railroad Company and BTM Capital Corporation; and
2. Memorandum of Lease of Railroad Equipment dated as of January 3, 2003, between Illinois Central Railroad Company and Fleet Capital Corporation.

January 8, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-o]

ILLINOIS CENTRAL RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 janvier 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel ferroviaire en date du 3 janvier 2003 entre la Illinois Central Railroad Company et la BTM Capital Corporation;
2. Résumé du contrat de location de matériel ferroviaire en date du 3 janvier 2003 entre la Illinois Central Railroad Company et la Fleet Capital Corporation.

Le 8 janvier 2003

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-o]

RICHARD WALLACE HENWOOD

PLANS DEPOSITED

Richard Wallace Henwood hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Richard Wallace Henwood has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar

RICHARD WALLACE HENWOOD

DÉPÔT DE PLANS

Richard Wallace Henwood donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Richard Wallace Henwood a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et

of the Land Registry District of Peterborough, at Peterborough, Ontario, under deposit number 693812, a description of the site and plans of a bridge over Lower Buckhorn Lake, to an island fronting Lot 8, Concession 4, Township of Galway-Cavandish-Harvey, County of Peterborough, Province of Ontario.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Peterborough, December 30, 2002

R. W. HENWOOD

[3-1-o]

des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Peterborough, à Peterborough (Ontario), sous le numéro de dépôt 693812, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus du lac Lower Buckhorn, jusqu'à une île qui se trouve en face du lot 8, concession 4, canton de Galway-Cavandish-Harvey, comté de Peterborough, province d'Ontario.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Peterborough, le 30 décembre 2002

R. W. HENWOOD

[3-1]

INDEX

No. 3 — January 18, 2003

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 122

Special Import Measures Act

Carbon steel pipe nipples, threaded couplings, and
adaptor fittings — Decision 124**Canadian International Trade Tribunal**

Hot-rolled carbon steel plate — Orders 126

Waterproof footwear and waterproof footwear bottoms
— Findings 125**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 127

Decisions

2003-1 to 2003-8 127

Public Notice

2003-1 129

GOVERNMENT NOTICES**Canada Heritage, Dept. of, and National Archives of
Canada**

Department of Canadian Heritage Act

Description of services and fees 102

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03310, amended 103

Industry, Dept. of

Appointments 103

Investment Canada Act

Amount for the year 2003 107

National Defence, Dept. of

Other Than Statutory Authority

Order Designating Controlled Access Zones (Halifax,
Esquimalt and Nanoose Harbours) [*Erratum*] 107**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Superintendent of Financial Institutions, Office of the
Bank Act**

Designation Order 108

Exemption Order 108

WestLB AG, order permitting a foreign bank to establish
a branch in Canada 108

Trust and Loan Companies Act

Clarica Trust Company and Seel Mortgage Investment
Corporation, letters patent of amalgamation and
Clarica Trust Company, order to commence and carry
on business 109**MISCELLANEOUS NOTICES**Allfirst Bank and First Union Rail Corporation, documents
deposited 130Applied Aquatic Research Ltd., bridge over East
Arrowwood Creek, Alta. 130Canadian National Railway Company, documents
deposited 131Canadian Tire Financial Services Limited, letters patent of
incorporation 131

El-Mo Leasing II Corporation, documents deposited 133

Equistar Chemicals, LP, documents deposited 134

Fisheries and Oceans, Department of, demolition and
reconstruction of a wharf in Aquaforte, Nfld. and Lab. 132

Fondation S. Chojnacki Foundation, surrender of charter 134

Henwood, Richard Wallace, bridge over Lower Buckhorn
Lake, Ont. 134

Illinois Central Railroad Company, documents deposited 134

Vernon, City of, two bridges over Vernon Creek, B.C. 132

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

List of returning officers 110

House of Commons*Filing applications for private bills (2nd Session,
37th Parliament) 110

INDEX

N° 3 — Le 18 janvier 2003

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Allfirst Bank et First Union Rail Corporation, dépôt de documents	130
Applied Aquatic Research Ltd., pont au-dessus du ruisseau East Arrowwood (Alb.).....	130
Canadian National Railway Company, dépôt de documents ..	131
El-Mo Leasing II Corporation, dépôt de documents.....	133
Equistar Chemicals, LP, dépôt de documents.....	134
Fondation S. Chojnacki Foundation, abandon de charte	134
Henwood, Richard Wallace, pont au-dessus du lac Lower Buckhorn (Ont.).....	134
Illinois Central Railroad Company, dépôt de documents	134
Pêches et des Océans, ministère des, démolition et reconstruction d'un quai à Aquaforte (T.-N.-et-Lab.).....	132
Services Financiers Canadian Tire Limitée, lettres patentes de constitution.....	131
Vernon, City of, deux ponts au-dessus du ruisseau Vernon (C.-B.).....	132

AVIS DU GOUVERNEMENT**Défense nationale, min. de la**

Autorité autre que statutaire	
Arrêté désignant des zones d'accès contrôlé (ports de Halifax, d'Esquimalt et de Nanoose) [<i>Erratum</i>]	107

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-03310, modifié.....	103
---	-----

Industrie, min. de l'

Nominations.....	103
Loi sur Investissement Canada	
Montant pour l'année 2003.....	107

Patrimoine canadien, min. du, et Archives nationales du Canada

Loi sur le ministère du Patrimoine canadien	
Liste des services et des prix.....	102

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les banques	
Arrêté	108
Arrêté d'exemption	108
WestLB AG, arrêté autorisant une banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada.....	108
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
Société de Fiducie Clarica et Compagnie de Placements Hypothécaires Seel, lettres patentes de fusion et Société de Fiducie Clarica, autorisation de fonctionnement	109

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	122

Loi sur les mesures spéciales d'importation

Raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, manchons filetés et raccords d'adaptateur — Décision	124
--	-----

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	127
Avis public	
2003-1	129
Décisions	
2003-1 à 2003-8.....	127

Tribunal canadien du commerce extérieur

Chaussures étanches et semelles extérieures étanches — Conclusions.....	125
Tôles d'acier au carbone laminées à chaud — Ordonnances	126

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 37 ^e législature).....	110
---	-----

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Liste des directeurs du scrutin.....	110



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9